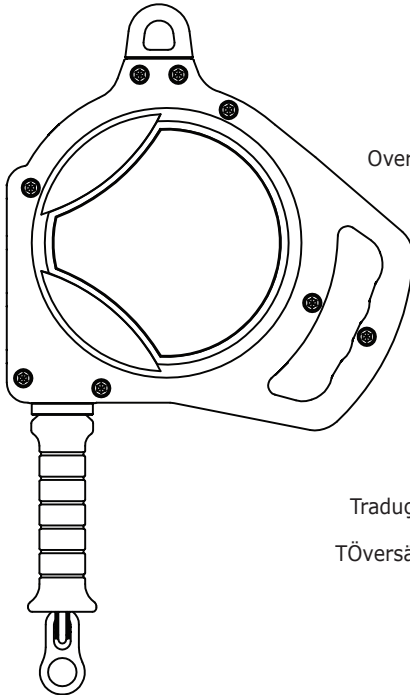




CSG USA
3833 SALA Way
Red Wing, MN 55066-5005 USA
www.capitalsafety.com

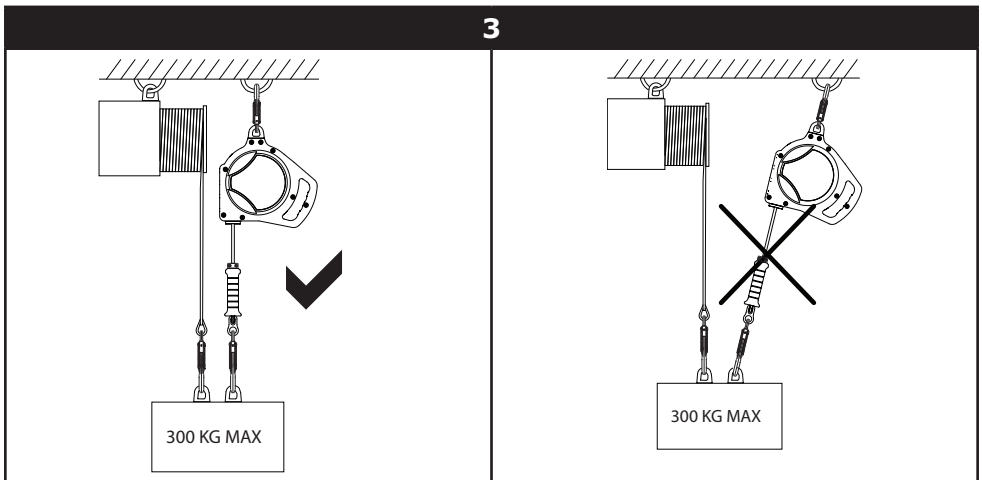
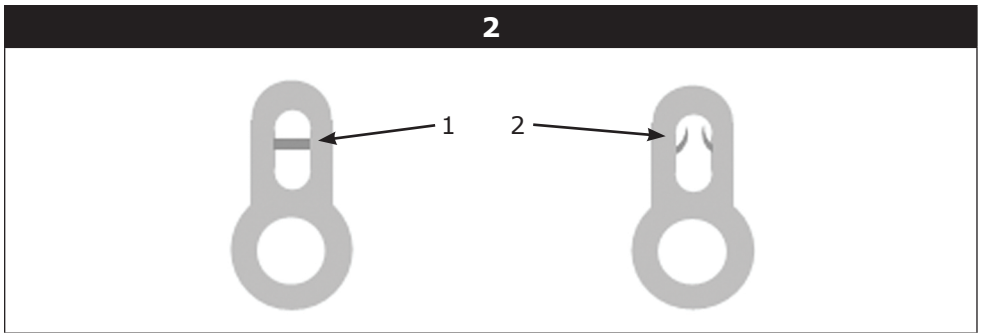
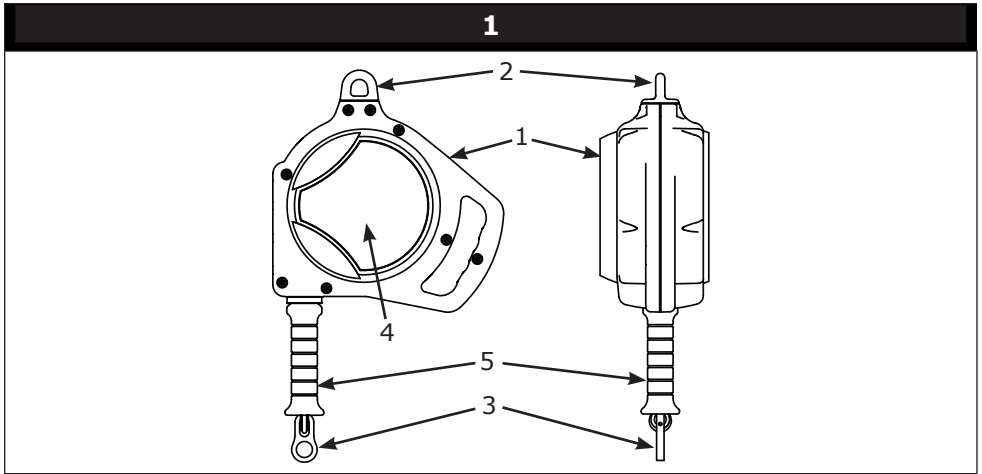
USER INSTRUCTIONS ***Load Arrestor***

CSG Reference: 3790000

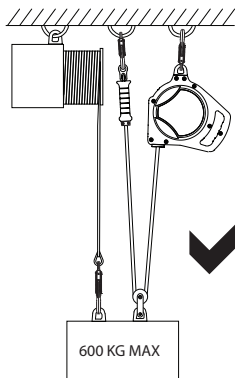
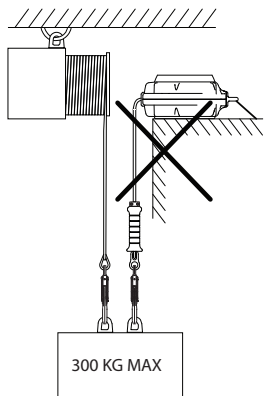


| | |
|--|----|
| Original Instructions | EN |
| Oversættelse af den originale brugsanvisning | DA |
| Übersetzung der Original-Anleitung | DE |
| La traducción de la instrucción original | ES |
| Alkuperäisen käyttöohjeen suomenos. | FI |
| Traduction De La Notice Original | FR |
| Traduzione di istruzioni originali | IT |
| Oversettelse av den originale | NO |
| Tradução das instruções de utilização originais. | PT |
| Töversättning av den ursprungliga instruktionen | SW |

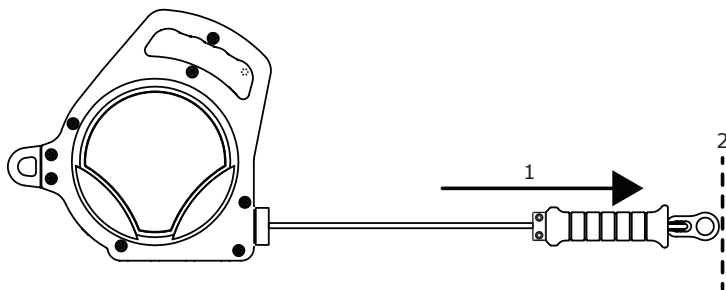
Equipment complies with Machine Directive 2006/42/EC



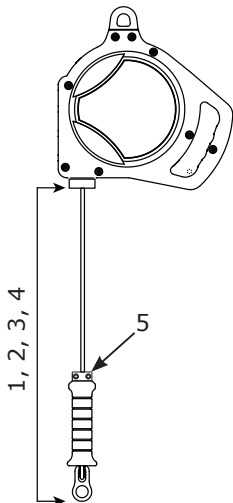
3



4



5



3

www.capitalsafety.com
 Capital Safety
PROTECTA
 3833 SALA WAY
 Rest Wnns MN 55065 USA
 +1-800-529-6146

Next Inspection
 01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12
 201X 0 1 1 2 3 4 5 6 7 8 9

CE

LOAD ARRESTOR
 STOPPEUR DE CHARGE
 LASTSICHERUNGSGERÄT

2006/42/EC

MFRD (YR/MO): LOT: MODEL NO: LENGTH (m): SERIAL NO: XXXXXY

906539 Rev. B



EN

Contents

1. Safety instructions
2. Technical Specifications and Description
3. Installation
4. Inspection Prior to Each Use
5. Use
6. Storage
7. Servicing
8. Labels
9. Declaration of Conformity

1 Safety instructions:

1. A Load Arrestor is a piece of safety equipment intended to brake and arrest a load if it falls.
2. **The Load Arrestor must not be used to prevent falls from a height of persons. It is not a PPE.**
3. Make certain that the secured load does not exceed the maximum usage load.
4. Prior to any use of the Load Arrestor, it is essential that the user instructions are read and followed. They must be made available to all persons using the Load Arrestor.
5. All persons required to install or use a Load Arrestor must be trained in its method of functioning with these user instructions.
6. Never use the Load Arrestor if there is apparent damage. A visual inspection of the device is recommended prior to each use. A Load Arrestor that has arrested a fall (fall indicator activated) or which shows apparent damage must be returned for service.
7. Never use a Load Arrestor that has arrested a fall until it has been serviced.
8. Do not connect the Load Arrestor in any way other than by its anchorage.
9. Never obstruct the vertical alignment of the Load Arrestor with the load.
10. Never use the cable as a sling.
11. Never open the Load Arrestor or grease the inside of the device.
12. The structure to which the Load Arrestor is to be connected must have a resistance of 15 kN minimum.
13. When in use, the temperature must be between -40°C and +60°C (-40°F and +140°F).

Capital Safety declines all liability in the event that the device is dismantled or modified without Capital Safety's written authorization.

2 Technical Specifications and Description:

The Load Arrestor complies with Machine Directive 2006/42/EC and consists of the following components. See Figure 1:

1. Housing.
2. Top Swivel for connection to structure.
3. Connection to the load, fall indicator.
4. Label.
5. Cable.

| | |
|-------------------------------|---|
| Stroke: | 14 m direct, 7 m with a pulley |
| Maximum load to be made safe: | 300 kg direct, 600 kg with a pulley |
| Weight: | 10 kg |
| Cable: | Galvanized steel, 5 mm in diameter |
| Dimensions: | 150 mm x 120 mm x 280 mm |
| Maximum vertical usage speed: | 35 m / min |
| Minimum clearance required | 2 m |
| Authorized temperature range: | between -40°C and +60°C (-40°F and +140°F) |

The Load Arrestor immediately brakes and arrests the fall of a load. It is used as a safety device in combination with the main equipment supporting the load (examples: winch or sling) to prevent its failure (example: cable breakage).

The Load Arrestor is connected to the structure above the load to be made safe and is always vertical to it. If the load must be moved horizontally (e.g.: bridge crane), the Load Arrestor must be integral to the moving structure so that it is always vertical to the load. The load can then be moved in the axis vertical to the Load Arrestor.

A return spring allows the cable on the device to easily wind in and out to follow the mass in its vertical movement and make certain that the cable always remains under tension.

The load is connected to the fall indicator on the Load Arrestor. (See Figure 1.) In the event of a fall the cable, which is under tension, very quickly reaches a speed higher than 1.5 m / s. At this speed, ratchets operating by inertia will lock into a sprocket and engage a brake disc. The brake disc quickly brakes the load, reducing the impact stress on the equipment, and prevents further downward movement of the cable.

The Load Arrestor can be used outside.

3 Installation:

The Load Arrestor must be used vertically and must be connected vertical to the load.

The structure to which the Load Arrestor is connected must have a resistance of 15 kN minimum.

Before installing the load arrestor confirm that there will always be a clearance of at least 2m under the load.

No additional sling or device can be between the load and the Load Arrestor cable.

The working stroke of the load must not exceed the maximum length of the Load Arrestor cable.

In a case of fall, the load will be stopped. The damaged or broken fall indicator will indicate that the fall has occurred. See Figure 2:

1. Fall indicator before fall.
2. Fall indicator after fall.

After a fall, the load arrestor must be serviced immediately.

In the event of a fall, the load must be secured and then raised by 10 cm in order to disengage the Load Arrestor. While using the Load Arrestor, provide enough working space to permit this to be done if a fall does occur. See Figure 3 for installation restrictions.

4 Inspection Prior to Each Use:

- Confirm that unit installation meets requirements described in **3 Installation**.
- Remove from service if:
 - The housing or top swivel are distorted.
 - There is excessive wear of the cable guide.
 - The cable bumper stop is missing.
 - The internal spring does not maintain adequate cable tension.
 - Labels are missing or illegible.
- Check the engagement of the pawls. The cable must be arrested (locks) when it is pulled quickly and must remain arrested while the force used to pull the cable remains. See figure 4:
 1. Pull Quickly.
 2. Cable "Locks."
- Confirm that the fall indicator has not been activated. (See Figure 2.) Never use a Load Arrestor that has arrested a fall until it has been serviced.
- Confirm that there is no damage to the cable over its entire length:
 - Install the Load Arrestor (preferably in a vertical position). Make certain that persons in the surrounding area are a safe distance away and that they have been provided with protective gloves. Pull the cable out completely and check the following in Figure 5:
 1. There is no excessive corrosion in the cable.
 2. None of the wires in the cable are broken.
 3. The ferrules are not damaged.
 4. Confirm that the fall indicator is intact and that the pin is neither broken nor completely distorted. (Refer to Figure 2.)
 5. The cable bumper stop is in place and tightened properly (not loose).

- After inspection of the cable, hold onto the cable as it rewinds. Do not allow it to rewind by itself. Control the rewinding speed.
- If the cable is dirty, use a cloth impregnated with oil to remove the dirt from the cable while it rewinds.

5 Use

Before using the Load Arrestor, confirm that the structure it is mounted to has a minimum resistance of 15 kN.

Connect the top swivel on the Load Arrestor to the structure using a connector that has a minimum resistance of 25 kN.

Connect the fall indicator to the load by means of a connector with a minimum resistance of 25 kN. The load is now secure and you can move it.

The cable must remain under tension when the load is moved vertically.

If the cable is not under tension but is locked or has some slack, use an alternative method to make the load safe and inspect the Load Arrestor.

Pull the cable manually using protective gloves. To avoid jamming strands in the cable, do not apply more force than the weight of the one person pulling on the cable.

WARNING: *If cable does not come free or still has some slack, immediately stop the use of the Load Arrestor and return it for servicing.*

If the Load Arrestor locks when there has not been a fall, use another method to secure the load and raise it by 10 cm. The Load Arrestor ratchets will then operate normally.

If the movement speed of 35 m / min has been exceeded, immediately replace the Load Arrestor and return it for servicing.

In the event that the Load Arrestor is triggered by arresting a fall, use an alternative method to make the load safe and raise it by 10 cm in order to disengage the Load Arrestor.

Take the necessary precautions to return the entire system to working order and ensure its safety. Use a new Load Arrestor or a serviced Load Arrestor after the fall.

If you want to disconnect the Load Arrestor from the load, do not release the cable on its own. Hold onto it by hand or using a thin cord as it rewinds into the Load Arrestor.

WARNING: *If you do not do this, it may rewind incorrectly and jam.*

If the Load Arrestor is used outside for a long period of time, particularly in difficult conditions (saline atmosphere, rain, etc.), regularly check the condition of the Load Arrestor, particularly the cable. Return the device for servicing if premature wear or corrosion has occurred.

6 Storage

When not in use, the Load Arrestor must be stored in a place protected from bad weather conditions and humidity. During storage, the temperature must be between -40°C and +60°C (-40°F and +140°F).

7 Servicing / Maximum usage frequency

The load arrestor must be inspected / serviced each year. The inspection / service must be performed by an authorized Capital Safety group service center.

The maximum number of cycles per day is 60 and the maximum number of cycles per year is 7,000. If the load arrestor is used intensively or has significant numbers of cycles that differ from one day to the next, the user must note the number of cycles so that the load arrestor can be returned for servicing after 7,000 cycles.

8 Labels

The self-adhesive label on the Load Arrestor indicates (see Figure 6):

- The manufacturer's brand.
- The type of device.
- The principal safety precautions.
- Length of cable.
- Serial number.
- Month and Year of manufacture.

9 Declaration of Conformity

We, Capital Safety, 3833 Sala Way, Red Wing MN 55066, USA the manufacturer, declare that the new item(s) described hereafter:

Product no./models:

3700015 - LOAD ARRESTOR 300KG 14M LOAD ARRESTOR 300KG 14M GALV, DOKA
3790000 - LOAD ARRESTOR 300KG 14M GALV, PROTECTA CE

Designation: Load Arrestor

Lot/Model/Serial No: as marked on the machinery is in conformity with the provisions of the Council Directive of The Machinery Directive 206/42/EC.

Authorised Person to compile the technical file:

Mr. Eric Dupont

CSG EMEA

(Europe, Middle East, Africa)

Le Broc Center

Z.I. 1ère Avenue

5600 M B.P. 15 06511

Carros

Le Broc Cedex

France

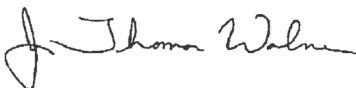
Phone: + 33 4 97 10 00 10

Fax: + 33 4 93 08 79 70

www.capitalsafety.com

By:

Date: 01 February 2012



J Thomas Wolner

Vice President Engineering

Indholdsfortegnelse

1. Sikkerhedsinstruktioner
2. Tekniske specifikationer og beskrivelse
3. Installation
4. Inspektion forud for hver brug
5. Brug
6. Opbevaring
7. Serviceeftersyn
8. Mærkater

1 Sikkerhedsinstruktioner:

1. En faldsikringsblok er sikkerhedsudstyr, der har til hensigt at bremse og standse en belastning, hvis den falder.
2. **Faldsikringsblokken må ikke anvendes til at forhindre personers fald fra højder. Den er ikke personligt beskyttelsesudstyr (Personal Protective Equipment, PPE).**
3. Sørg for at den fastgjorte belastning ikke overstiger den maksimale brugsbelastning.
4. Før hver brug af faldsikringsblokken er det yderst vigtigt, at brugervejledningerne læses og følges. Vejledningerne skal gøres tilgængelige for alle, der anvender faldsikringsblokken.
5. Alle personer, der har behov for at installere eller bruge faldsikringsblokken, skal oplæres i dens anvendelsesmetoder på baggrund af disse brugervejledninger.
6. Brug aldrig faldsikringsblokken hvis der er åbenlyse farer. En visuel inspektion af udstyret anbefales før hver brug. En faldsikringsblok der har standset et fald (faldindikator aktiveret), eller som viser synlige tegn på skader, skal indleveres til service.
7. Brug aldrig en faldsikringsblok der har standset et fald, før den er blevet serviceret.
8. Fastgør ikke faldsikringsblokken på nogen anden måde, end via dens forankring.
9. Blokér aldrig faldsikringsblokkens lodrette flugtning med belastningen.
10. Brug aldrig kablet som bæresele.
11. Åbn aldrig faldsikringsblokken og påfør aldrig smøremidler på indersiden af udstyret.
12. Den struktur som faldsikringsblokken skal fastgøres til, skal have en modstandskraft på minimum 15 kN.
13. Når udstyret bruges, skal temperaturen være mellem -40 °C og +60 °C (-40 °F og +140 °F).

Capital Safety fralægger sig ethvert ansvar, hvis udstyret skilles ad eller ændres uden skriftlig godkendelse fra Capital Safety.

2 Tekniske specifikationer og beskrivelse:

Faldsikringsblokken overholder maskindirektivet, 2006/42/EF, og består af de følgende komponenter. Se figur 1:

1. Hus.
2. Øverste øje til fastgøring til strukturen.
3. Fastgøring til belastning, faldindikator.
4. Mærkat.
5. Kabel.

| | |
|-----------------------------------|---|
| Slag: | 14 m direkte, 7 m med en taljeblok |
| Maksimal belastning til sikring: | 300 kg direkte, 600 kg med en taljeblok |
| Vægt: | 10 kg |
| Kabel: | Galvaniseret stål, 5 mm i diameter |
| Størrelsesforhold: | 150 mm x 120 mm x 280 mm |
| Maksimal vertikal brugshastighed: | 35 m/min. |
| Krævet minimumsafstand | 2 m |
| Autoriseret temperaturområde: | mellem -40° C og +60° C |

Faldsikringsblokken bremser og standser øjeblikkeligt en belastnings fald. Den anvendes som sikkerhedsudstyr sammen med det primære udstyr til belastningsstøtte (eksempelvis spil eller ophæng) for at forhindre, at belastningen falder (eksempelvis ved kabelbrud).

Faldsikringsblokken er fastgjort til strukturen ovenover belastningen, som skal sikres, og den er altid fastgjort vertikalt til strukturen. Hvis belastningen skal flyttes horisontalt (eksempelvis en brokran), skal faldsikringsblokken være integreret i den bevægelige struktur på en sådan måde, at den altid er vertikal i forhold til belastningen. Belastningen kan derefter flyttes på den vertikale akse i forhold til faldsikringsblokken.

En returfeder tillader, at kablet på enheden trækkes nemt ind og ud for at følge massen ind i dens vertikale bevægelse og sørger for, at kablet altid er stramt.

Belastningen er forbundet med faldindikatoren på faldsikringsblokken. (Se figur 1). I tilfælde af et fald opnår kablet, der er under trækpåvirkning, meget hurtigt en hastighed, der er højere end 1,5 m/s. Ved denne hastighed vil palerne, der styres af inert, låse sig fast på et kædehjul og dermed gribe fast i en bremseskive. Bremseskiven bremser hurtigt belastningen, reducerer påvirkningen på udstyret og forhindrer yderligere nedadgående kabelbevægelse.

Faldsikringsblokken kan bruges udenfor.

3 Installation:

Faldsikringsblokken skal bruges vertikalt og fastgøres vertikalt på belastningen.

Den struktur som faldsikringsblokken er fastgjort til, skal have en modstandskraft på minimum 15 kN.

Før faldsikringsblokken installeres, skal man bekræfte, at der altid vil være en frihøjde på mindst 2 m under belastningen.

Der er ikke plads til andre remme eller anordninger mellem belastningen og faldsikringsblokkens kabel.

Belastningens arbejdsbevægelse må ikke overstige den maksimale længde af faldsikringsblokkens kabel.

I tilfælde af et fald vil belastningen blive stoppet. Den beskadigede eller ødelagte faldindikator vil indikere, at der har været et fald. Se figur 2:

1. Faldindikator før fald.
2. Faldindikator efter et fald.

Efter et fald skal faldsikringsblokken øjeblikkeligt serviceres.

I tilfælde af et fald skal belastningen fastgøres og derefter løftes med 10 cm for at frigøre faldsikringsblokken. Når du bruger faldsikringsblokken, skal du sørge for, at der er nok plads til at denne handling kan udføres, hvis der opstår et fald. Se figur 3 for installationsbegrænsninger.

4 Inspektion forud for hver brug:

- Sørg for at installationen af enheden lever op til de krav, der er beskrevet i **3 Installation**.
- Tag udstyret ud af drift hvis:
 - huset eller det øverste øje er forvredet.
 - kabellederen er meget slidt.
 - kabelfangerstopperen mangler.
 - den interne fjeder ikke sørger for tilstrækkelig kabelstramning.
 - mærkater mangler eller er ulæselige.
- Kontrollér spærrehagernes tilkobling. Kablet skal standse (låse), når det trækkes hurtigt tilbage og det skal blive ved med at være stoppet, så længe kraften, der bruges til at trække i kablet, forbliver uændret. Se figur 4:
 1. Træk hurtigt.
 2. Kablet "låser".
- Undersøg om faldindikatoren er blevet aktiveret. (Se figur 2.) Brug aldrig en faldsikringsblok der har standset et fald, før den er blevet serviceret.
- Sørg for at der ikke er tegn på skader i hele kablets længde:
 - Montér faldsikringsblokken (helst i en vertikal position). Sørg for at personer i det omkringliggende område er på sikker afstand, samt at de er blevet udstyret med beskyttelseshandsker. Træk kablet helt ud og kontroller følgende i figur 5:
 1. at kablet ikke er voldsomt tæret.
 2. at ingen af wirerne i kablet er ødelagt.
 3. at ferrulerne ikke er beskadigede.
 4. bekræft at faldindikatoren er intakt, samt at stiften hverken er ødelagt eller forvredet. (Der henvises til figur 2).

5. kabelfangerstopperen er på plads og er tilstrækkelig spændt (ikke løs).
- Efter inspektion af kablet skal du holde fast i kablet, mens det trækker sig tilbage. Tillad ikke, at det selv trækker sig tilbage. Kontrollér tilbagetrækningshastigheden.
 - Hvis kablet er beskidt, skal du bruge en klud imprægneret med olie til at fjerne skidt fra kablet, mens det trækker sig tilbage.

5 Brug

Før du bruger faldsikringsblokken, skal du sørge for at strukturen, som den er monteret på, har en minimumsmodstandskraft på 15 kN.

Fastgør det øverste øje på faldsikringsblokken til strukturen ved hjælp af en konnektor, der har en minimumsmodstandskraft på 25 kN.

Fastgør faldindikatoren til belastningen ved hjælp af en konnektor med en minimumsmodstandskraft på 25 kN. Belastningen er nu fastgjort, og du kan flytte den.

Kablet skal forblive spændt, mens belastningen bevæges vertikalt.

Hvis kablet ikke er spændt, men derimod låst, eller hvis det har lidt slør, skal du bruge en anden metode til at sikre belastningen og inspicere faldsikringsblokken.

Træk manuelt i kablet mens du bærer beskyttelsehandsker. For at undgå at kablets strenge kommer i klemme, må du ikke anvende en større kraft end vægten fra en person, der trækker kablet.

ADVARSEL: Hvis kablet ikke løsner sig, eller hvis det stadig har lidt slør, skal du øjeblikkeligt stoppe brugen af faldsikringsblokken og indsende den til service.

Hvis faldsikringsblokken låser, når der ikke har været et fald, bruges en anden metode til at sikre belastningen og løfte den med 10 cm. Faldsikringsblokkens pæler vil herefter fungere normalt.

Hvis bevægelsehastigheden på 35 m/min er blevet overskredet, skal du øjeblikkeligt udskifte faldsikringsblokken og indlevere den til service.

Hvis faldsikringsblokken udløses på grund af standsning af et fald, bruges en anden metode til at sikre belastningen og hæve den 10 cm, så faldsikringsblokken kan løsnes.

Tag de nødvendige forholdsregler for at returnere hele systemet til arbejdstilstanden og sørg for dets sikkerhed. Brug en ny faldsikringsblok eller en inspiceret faldsikringsblok efter faldet.

Hvis du ønsker at frakoble faldsikringsblokken fra belastningen, må du ikke bare løsne kablet. Hold fast i det med hånden eller ved at bruge en tynd snøre når det trækker sig tilbage i faldsikringsblokken.

ADVARSEL: Hvis du ikke gør dette, er det muligt, at den trækker sig forkert tilbage og sætter sig fast.

Hvis faldsikringsblokken bruges udendørs i en længere periode, især i vanskelige vejrforhold (saltholdig atmosfære, regn osv.), skal faldsikringsblokkens tilstand regelmæssigt kontrolleres, herunder især kablet. Send udstyret til service hvis der er opstået tidligt slid eller tæring.

6 Opbevaring

Når faldsikringsblokken ikke bruges, skal den opbevares på et sted, der er beskyttet mod dårlige vejrforhold og fugtighed.

Ved opbevaring skal temperaturen være mellem -40 °C og +60 °C (-40 °F og +140 °F).

7 Serviceeftersyn

Faldsikringsblokken skal inspiceres /serviceres hvert år. Inspektionen / servicen skal udføres af et autoriseret Capital Safety-servicecenter.

Det maksimale antal cyklusser pr. dag er 60 og det maksimale antal cyklusser pr. år er 7.000. Hvis faldsikringsblokken bruges intensivt, eller har et stort antal cyklusser, der skifter fra dag til dag, skal brugeren notere antallet af cyklusser, så faldsikringsblokken kan sendes til service efter 7.000 cyklusser.

8 Mærkater

Den selvklæbende mærkat på faldsikringsblokken viser (se figur 6):

- Producentens mærke.
- Udstyrstypen.
- De væsentligste sikkerhedsforanstaltninger.
- Kabellængden.
- Serienummeret.
- Fremstillingsmåned og -år.

Inhalt

1. Sicherheitsanweisungen
2. Technische Daten und Beschreibung
3. Anbringung
4. Überprüfung vor jeder Benutzung
5. Verwendung
6. Lagerung
7. Reparatur
8. Etiketten

1 Sicherheitsanweisungen:

1. Ein Lastsicherungsgerät gehört zur Sicherheitsausrüstung und soll eine Last beim Fall bremsen und sichern.
2. **Das Lastsicherungsgerät darf nicht verwendet werden, um Personen zu sichern. Es ist kein Teil der PSA.**
3. Stellen Sie sicher, dass die gesicherte Ladung die maximale Nutzlast nicht überschreitet.
4. Vor der Verwendung des Lastsicherungsgeräts ist es essenziell, dass die Benutzeranleitung gelesen und beachtet wird. Sie muss für alle Personen zugänglich sein, die mit dem Lastsicherungsgerät arbeiten.
5. Alle Personen, die ein Lastsicherungsgerät verwenden, müssen anhand dieser Benutzeranleitung in dessen Funktionsweise geschult werden.
6. Verwenden Sie das Lastsicherungsgerät keinesfalls, wenn es offensichtliche Beschädigungen aufweist. Vor jeder Verwendung wird eine Sichtprüfung des Geräts empfohlen. Ein Lastsicherungsgerät, das bereits einen Fall gebremst hat (Fallanzeiger aktiviert) oder das offensichtliche Beschädigungen aufweist, muss zum Service zurückgeschickt werden.
7. Verwenden Sie ein Lastsicherungsgerät, das bereits einen Fall gebremst hat, keinesfalls erneut, bevor ein Service durchgeführt wurde.
8. Befestigen Sie das Lastsicherungsgerät niemals auf andere Weise als an seiner vorgesehenen Verankerung.
9. Blockieren Sie nie die vertikale Ausrichtung des Lastsicherungsgeräts durch die Last.
10. Verwenden Sie das Seil niemals als Schlinge.
11. Öffnen Sie das Lastsicherungsgerät niemals, und schmieren Sie es nicht innen.
12. Die Struktur, an der das Lastsicherungsgerät befestigt wird, muss eine Tragkraft von mindestens 15 kN haben.
13. Die Verwendungstemperatur liegt zwischen -40 °C und $+60\text{ °C}$.

Capital Safety schließt jegliche Haftung aus, wenn das Gerät ohne schriftliche Genehmigung seitens Capital Safety zerlegt oder verändert wird.

2 Technische Daten und Beschreibung:

Das Lastsicherungsgerät entspricht der Maschinenrichtlinie 2006/42/EC und besteht aus folgenden Komponenten (siehe Abbildung 1):

1. Gehäuse.
2. Oberer Schwenkring zur Befestigung an der Struktur.
3. Verbindung mit der Last, Fallanzeiger.
4. Etikett.
5. Seil.

| | |
|-------------------------------------|---------------------------------------|
| Hub: | 14 m direkt, 7 m mit Umlenkrolle |
| Maximale zu sichernde Last: | 300 kg direkt, 600 kg mit Umlenkrolle |
| Gewicht: | 10 kg |
| Seil: | Verzinkter Stahl, 5 mm Durchmesser |
| Abmessungen: | 150 mm x 120 mm x 280 mm |
| Maximale vertikale Geschwindigkeit: | 35 m/min |
| Mindestens erforderlicher Freiraum: | 2 m |
| Zugelassener Temperaturbereich: | zwischen -40 °C und +60 °C |

Das Lastsicherungsgerät bremst und stoppt den Fall einer Last unmittelbar. Es wird in Verbindung mit dem Hauptgerät, das die Last trägt (z. B. Winde oder Schlinge), als Sicherungsgerät eingesetzt, um einen Fall zu verhindern (z. B. bei einem Seilriss).

Das Lastsicherungsgerät wird mit der Struktur über der zu sichernden Last verbunden und muss immer vertikal dazu sein. Wenn die Last horizontal bewegt werden muss (z. B. Brückenkran), muss das Lastsicherungsgerät sich mit der Struktur mitbewegen, sodass es immer vertikal zur Last ist. Nur so kann die Last sicher horizontal bewegt werden.

Durch eine Rückholfeder kann das Seil einfach auf- und abgerollt werden und der Ladung in ihrer vertikalen Bewegung folgen; zudem wird sichergestellt, dass das Seil immer unter Spannung steht.

Die Last ist mit dem Fallanzeiger am Lastsicherungsgerät verbunden (siehe Abbildung 1). Bei einem Fall erreicht das unter Spannung stehende Kabel sehr schnell eine Geschwindigkeit über 1,5 m/s. Bei dieser Geschwindigkeit sperren Ratschen mithilfe der Trägheit einen Zahnkranz und wirken auf eine Bremsscheibe. Diese bremst die Last sofort ab, wodurch sich die Stoßbelastung auf das Gerät verringert, und verhindert eine weitere Abwärtsbewegung des Seils.

Das Lastsicherungsgerät kann im Freien verwendet werden.

3 Anbringung:

Das Lastsicherungsgerät muss vertikal verwendet und mit der Last verbunden werden.

Die Struktur, an der das Lastsicherungsgerät befestigt wird, muss eine Tragkraft von mindestens 15 kN haben.

Stellen Sie vor der Anbringung des Lastsicherungsgeräts sicher, dass unter der Last immer ein Freiraum von 2 m bleibt.

Zwischen der Last und dem Seil des Lastsicherungsgeräts darf sich keine weitere Schlinge und kein anderes Gerät befinden.

Der Arbeitshub der Last darf nicht größer sein als die maximale Länge des Seils des Lastsicherungsgeräts.

Bei einem Fall wird die Last gebremst. Der beschädigte oder zerbrochene Fallanzeiger zeigt an, dass ein Fall stattgefunden hat (siehe Abbildung 2).

1. Fallanzeiger vor dem Fall
2. Fallanzeiger nach dem Fall

Nach einem Fall muss ein Service am Lastsicherungsgerät durchgeführt werden.

Wenn es zum Fall kommt, muss die Last gesichert und um 10 cm angehoben werden, um das Lastsicherungsgerät abzunehmen. Achten Sie bei Verwendung des Lastsicherungsgeräts darauf, dass genug Platz zur Verfügung steht, um dies nach einem Fall sicherzustellen.

Abbildung 3 zeigt, was bei der Anbringung zu beachten ist.

4 Überprüfung vor jeder Benutzung:

- Stellen Sie sicher, dass die Anbringung des Geräts so erfolgt ist, wie in **3 Anbringung** beschrieben.
- Setzen Sie das Gerät außer Betrieb, wenn
 - das Gehäuse oder der obere Schwenkring beschädigt ist
 - die Kabelführung stark verschlissen ist
 - der Zuganschlag des Kabels fehlt
 - die innere Feder das Kabel nicht auf Spannung hält
 - Etiketten fehlen oder nicht lesbar sind
- Überprüfen Sie, ob die Sperrklinken im Eingriff sind. Das Seil muss arretieren (sperrern), wenn schnell daran gezogen wird, und arretiert bleiben, solange die Kraft, mit der am Seil gezogen wird, aufrechterhalten wird (siehe Abbildung 4).
 1. Ziehen Sie ruckartig am Seil.
 2. Das Seil „sperrt“.
- Achten Sie darauf, dass der Fallanzeiger noch nicht ausgelöst wurde (siehe Abbildung 2). Verwenden Sie ein Lastsicherungsgerät, das bereits einen Fall gebremst hat, keinesfalls erneut, bevor ein Service durchgeführt wurde.
- Überzeugen Sie sich davon, dass das Seil auf seiner gesamten Länge unbeschädigt ist.
 - Befestigen Sie das Lastsicherungsgerät an einer geeigneten Stelle (am besten in vertikaler Position). Stellen Sie sicher, dass alle Personen im Bereich einen ausreichenden Sicherheitsabstand einhalten und Schutzhandschuhe tragen. Ziehen Sie das Seil vollständig heraus und prüfen Sie anhand von Abbildung 5 Folgendes:
 1. Das Seil ist nicht stark korrodiert
 2. Keiner der Seildrähte ist gerissen
 3. Die Muffen sind unbeschädigt

4. Der Fallanzeiger ist intakt und der Stift ist weder gebrochen noch verbogen (siehe Abbildung 2)
 5. Der Zuganschlag des Kabels ist an seinem Platz und richtig befestigt (nicht lose)
- Halten Sie das Seil nach der Überprüfung fest, während es wieder aufgerollt wird. Lassen Sie es nicht von selbst aufrollen, sondern steuern Sie die Geschwindigkeit.
 - Wenn das Seil verschmutzt ist, verwenden Sie ein ölprägniertes Tuch, um während des Aufrollens das Seil zu reinigen.

5 Verwendung:

Stellen Sie vor Verwendung des Lastsicherungsgeräts sicher, dass die Struktur, an der es befestigt wird, eine Tragkraft von mindestens 15 kN hat.

Verbinden Sie den oberen Schwenkring des Lastsicherungsgeräts über ein Verbindungsglied mit einer Tragkraft von mindestens 25 kN mit der Struktur.

Verbinden Sie den Fallanzeiger über ein Verbindungsglied mit einer Tragkraft von mindestens 25 kN mit der Last. Die Last ist nun gesichert und Sie können sie bewegen.

Bei vertikaler Bewegung der Last muss das Seil stets unter Spannung bleiben.

Wenn das Seil nicht unter Spannung ist, sondern sperrt oder durchhängt, verwenden Sie eine andere Methode der Lastsicherung und überprüfen Sie das Lastsicherungsgerät.

Ziehen Sie das Seil manuell heraus (Schutzhandschuhe tragen). Um keine Seilstränge einzuklemmen, ziehen Sie nicht mit größerer Kraft am Seil als dem Gewicht einer Person.

WARNUNG: Wenn das Seil nicht frei läuft oder durchhängt, beenden Sie sofort die Verwendung des Lastsicherungsgeräts und senden Sie es zur Wartung zurück.

Wenn das Lastsicherungsgerät auch ohne Fall sperrt, verwenden Sie eine andere Methode zur Sicherung der Last und heben Sie sie um 10 cm an. Danach funktionieren die Ratschen wieder normal.

Wenn eine Bewegungsgeschwindigkeit von 35 m/min überschritten wurde, muss das Lastsicherungsgerät sofort ausgetauscht und zum Service zurückgesendet werden.

Wenn es zum Fall und somit zur Auslösung des Lastsicherungsgeräts kommt, muss die Last auf andere Weise gesichert und um 10 cm angehoben werden, um das Lastsicherungsgerät abzunehmen.

Ergreifen Sie die notwendigen Vorsichtsmaßnahmen, um den ordnungsgemäßen Betrieb und die Sicherheit des Systems zu gewährleisten. Verwenden Sie nach dem Fall ein neues oder gewartetes Lastsicherungsgerät.

Wenn Sie das Lastsicherungsgerät von der Last trennen möchten, lassen Sie das Seil nicht einfach los. Halten Sie es von Hand oder mit einem Seil fest, während es sich wieder aufrollt.

WARNUNG: Wenn Sie dies nicht tun, rollt sich das Seil möglicherweise nicht korrekt auf und kann eingeklemmt werden.

Wenn das Lastsicherungsgerät über einen längeren Zeitraum im Freien eingesetzt wird, besonders unter schwierigen Bedingungen (salzhaltige Luft, Regen usw.), muss der Zustand des Lastsicherungsgeräts und besonders des Seils regelmäßig überprüft werden. Senden Sie das Gerät an den Service zurück, wenn Sie Verschleiß oder Korrosion feststellen.

6 Lagerung:

Wenn das Lastsicherungsgerät nicht verwendet wird, muss es an einem wetter- und feuchtigkeitsgeschützten Ort aufbewahrt werden.

Die Lagerungstemperatur liegt zwischen -40 °C und $+60\text{ °C}$.

7 Reparatur:

Die Lastbegrenzungsvorrichtung muss / inspiziert werden jedes Jahr gewartet werden. Die Inspektion / Service muss von einem autorisierten Capital Safety Group-Service-Center durchgeführt werden.

Die Höchstzahl an Verwendungen pro Tag beträgt 60. Die Höchstzahl an Verwendungen pro Jahr beträgt 7.000. Wenn das Lastsicherungsgerät sehr oft oder in einer von Tag zu Tag sehr unterschiedlichen Häufigkeit eingesetzt wird, muss der Benutzer die Anzahl notieren, sodass das Gerät nach 7.000 Verwendungen zur Wartung eingesandt werden kann.

8 Etiketten:

Das selbstklebende Etikett auf dem Lastsicherungsgerät zeigt Folgendes (siehe Abbildung 6):

- Das Warenzeichen des Herstellers.
- Den Gerätetyp.
- Grundlegende Sicherheitsmaßnahmen.
- Kabellänge.
- Seriennummer.
- Monat und Jahr der Herstellung.

Contenido

1. Instrucciones de seguridad
2. Descripción y especificaciones técnicas
3. Instalación
4. Inspección previa a cada uso
5. Uso
6. Almacenamiento
7. Reparación
8. Etiquetas

1 Instrucciones de seguridad:

1. Un sistema de detención de cargas es una parte de un equipo de seguridad destinado a frenar y proteger una carga en caso de caída.
2. **El sistema de detención de cargas no debe ser utilizado para prevenir caídas de la altura de una persona. No es un equipo de protección individual (Personal Protection Equipment, PPE).**
3. Asegúrese de que la carga asegurada no exceda el máximo de la carga de uso.
4. Antes de utilizar el sistema de detención de cargas, es importante que lea y siga las instrucciones de uso. Tienen que estar disponibles para todas las personas que utilicen el sistema de detención de cargas.
5. Todas las personas que necesiten instalar o utilizar el sistema de detención de cargas deben haber sido formadas en su funcionamiento con estas instrucciones de uso.
6. Nunca utilice el sistema de detención de cargas si existe algún daño aparente. Se recomienda una inspección visual del aparato antes de cada uso. Un sistema de detención de cargas que haya detenido una caída (el indicador de caída se ha activado) o que muestre signos de daño debe ser devuelto para su revisión por el servicio técnico.
7. Nunca utilice un sistema de detención de cargas que haya detenido una caída sin que haya recibido servicio de mantenimiento.
8. No conecte el sistema de detención de cargas de otra forma que no sea con su anclaje.
9. Nunca interrumpa la alineación vertical del sistema de detención de cargas con la carga.
10. Nunca utilice el cable como eslinga.
11. Nunca abra el sistema de detención de cargas ni engrase el interior del aparato.
12. La estructura a la que se conectará el sistema de detención de cargas debe tener una resistencia mínima de 15 kN.
13. Cuando se esté utilizando, la temperatura debe estar entre -40°C y +60°C.

Capital Safety rechaza toda responsabilidad en caso de que el aparato sea desmontado o modificado sin la autorización por escrito de Capital Safety.

2 Descripción y especificaciones técnicas:

El sistema de detención de cargas cumple con la directiva de maquinaria 2006/42/EC y consta de los siguientes componentes. Véase la Figura 1:

1. Carcasa.
2. Plataforma giratoria para conectar a la estructura.
3. Conexión a la carga e indicador de caída.
4. Etiqueta.
5. Cable.

| | |
|-----------------------------------|--|
| Golpe: | 14 m directo y 7 m con una polea |
| Carga máxima para asegurar: | 300 kg directo y 600 kg con una polea |
| Peso: | 10 kg |
| Cable: | Acero galvanizado con 5 mm de diámetro |
| Dimensiones: | 150 mm x 120 mm x 280 mm |
| Velocidad máxima de uso vertical: | 35 m / min |
| Espacio libre mínimo necesario: | 2 m |
| Rango de temperatura autorizado: | entre -40 °C y +60 °C |

El sistema de detención de cargas frena y detiene la caída de la carga inmediatamente. Se utiliza como un aparato de seguridad en combinación con el equipo principal que soporta la carga (ejemplos: cabrestante o eslinga) para prevenir su caída (ejemplo: rotura de cable).

El sistema de detención de cargas se conecta a la estructura por encima de la carga para asegurarla y está siempre en vertical sobre ella. Si la carga debe moverse horizontalmente (ej.: puente grúa), el sistema de detención de cargas debe formar parte integral de la estructura móvil para que siempre esté vertical sobre la carga. De ese modo la carga se puede mover bajo el eje vertical del sistema de detención de cargas.

Un resorte de cierre permite al cable del aparato recoger y dar cable para seguir a la masa en su movimiento vertical y asegurarse de que el cable permanezca siempre tensionado.

La carga se conecta al indicador de caída del sistema de detención de cargas (Véase la Figura 1.) En caso de una caída, el cable, que esta tensado, alcanza rápidamente una velocidad mayor a 1,5 m / s. A esta velocidad, los trinquetes que actúan por inercia se bloquearán en una rueda dentada y engranarán el disco de freno. El disco de freno rápidamente frena la carga, reduciendo la tensión del impacto en el equipo, y previene cualquier movimiento posterior hacia abajo del cable.

El sistema de detención de cargas puede utilizarse en exteriores.

3 Instalación:

El sistema de detención de cargas debe ser utilizado verticalmente y estar conectado en la vertical sobre la carga.

La estructura a la cual se conectará el sistema de detención de cargas debe tener una resistencia mínima de 15 kN.

Antes de instalar el sistema de detención de cargas verifique que siempre habrá un espacio libre de al menos 2 m debajo de la carga.

No puede haber ningún aparato o eslinga adicional entre la carga y el cable del sistema de detención de cargas.

La distancia de trabajo de la carga no debe exceder el largo máximo del cable del sistema de detención de cargas.

En el caso de una caída, la carga será detenida. El indicador de caída dañado o roto indicará que la caída ha ocurrido. Véase la Figura 2:

1. Indicador de caída antes de una caída.
2. Indicador de caída después de una caída.

Después de una caída, el sistema de detención de cargas debe recibir servicio de mantenimiento inmediatamente.

En el caso de una caída, la carga debe ser asegurada y levantada 10 cm para desconectar el sistema de detención de cargas. Mientras utiliza el sistema de detención de cargas, proporcione suficiente espacio de trabajo para permitir que esto suceda si ocurre una caída.

Véase la Figura 3 para las restricciones de instalación.

4 Inspección previa a cada uso:

- Verifique que la unidad de instalación cumple con los requisitos detallados en **3 Instalación**.
- Debe darse de baja si:
 - La carcasa o plataforma giratoria están deformadas.
 - Existe un desgaste excesivo de la guía del cable.
 - Falta el freno del tope del cable.
 - El resorte interno no mantiene la tensión adecuada del cable.
 - Faltan las etiquetas o están ilegibles.
- Verifique la fijación de los trinquetes. El cable debe ser detenido (se bloquea) cuando se tira rápidamente y debe permanecer detenido mientras se mantiene la tensión sobre éste. Véase la Figura 4:
 1. Tire rápidamente.
 2. Cable "se bloquea".
- Verifique que el indicador de caída no haya sido activado. (Véase la Figura 2.) Nunca utilice un sistema de detención de cargas que haya detenido una caída sin que haya recibido servicio de mantenimiento.
- Verifique que no haya ningún daño en todo el largo del cable:
 - Instale el sistema de detención de cargas (en posición vertical preferentemente). Asegúrese de que las personas en los alrededores se

mantengan a una distancia segura y que hayan sido provistos con guantes protectores. Estire del cable completamente y vea lo siguiente en la Figura 5:

1. No hay una corrosión excesiva en el cable.
 2. Ninguno de los alambres del cable está roto.
 3. Los casquillos no están dañados.
 4. Verifique que el indicador de caída esté intacto y que el pasador no esté roto o completamente deformado. (Consulte la Figura 2.)
 5. El tope de freno del cable está en su lugar y ajustado correctamente (no suelto).
- Tras la inspección del cable, sostenga el cable mientras se rebobina. No permita que se rebobine solo. Controle la velocidad de rebobinado.
 - Si el cable está sucio, utilice un paño impregnado con aceite para quitar la suciedad mientras se rebobina.

5 Uso:

Antes de utilizar el sistema de detención de cargas, verifique que la estructura esté montada para tener una resistencia mínima de 15 kN.

Conecte la plataforma giratoria del sistema de detención de cargas a la estructura utilizando un conector que tenga una resistencia mínima de 25 kN.

Conecte el indicador de caída a la carga mediante un conector con una resistencia mínima de 25 kN. Ahora la carga está asegurada y puede moverla.

El cable debe permanecer tensado cuando la carga se mueve verticalmente.

Si el cable no está tensado pero está trabado o tiene alguna flojedad, use un método alternativo para asegurar la carga e inspeccionar el sistema de detención de cargas.

Tire del cable manualmente utilizando guantes protectores. Para evitar nudos en el cable, no emplee más fuerza que la de una persona tirando del cable.

ADVERTENCIA: *Si el cable no se desliza libremente o tiene algún nudo, detenga inmediatamente el uso del sistema de detención de cargas y devuélvalo para recibir mantenimiento.*

Si el sistema de detención de cargas se bloquea cuando no ha habido ninguna caída, use otro método para asegurar la carga y levántelo 10 cm. Los trinquetes del sistema de detención de cargas funcionarán normalmente.

Si la velocidad del movimiento excede los 35 m / min, reemplace inmediatamente el sistema de detención de cargas y devuélvalo para que reciba mantenimiento.

En el caso de que el sistema de detención de cargas sea activado mediante la detención de una caída, use un método alternativo para asegurar la carga y levántela 10 cm para desmontar el sistema de detención de cargas.

Tome los recaudos necesarios para devolver al sistema completo su funcionamiento correcto y asegurar su seguridad. Utilice un nuevo sistema de detención de cargas o uno que haya recibido mantenimiento después de la caída.

Si desea desconectar el sistema de detención de cargas de la carga, no suelte el cable. Sosténgalo con la mano o utilizando un cordel mientras rebobina dentro del sistema de detención de cargas.

ADVERTENCIA: *Si no hace esto, se puede rebobinar de forma incorrecta y se puede atascar.*

Si el sistema de detención de cargas se utiliza al aire libre por un período de tiempo largo, particularmente en condiciones difíciles (atmósfera salina, lluvia, etc.) verifique regularmente las condiciones del sistema de detención de cargas, especialmente el cable. Devuelva el aparato para que reciba mantenimiento si sufre un desgaste prematuro o corrosión.

6 Almacenamiento:

Mientras no esté en uso, el sistema de detención de cargas debe permanecer guardado en un lugar protegido del mal tiempo y la humedad.

Durante su almacenamiento, la temperatura debe estar entre -40 °C y +60 °C.

7 Reparación:

El supresor de carga deben ser inspeccionados / servicio cada año. La inspección / servicio debe ser realizado por un centro autorizado de servicio de Capital Safety grupo.

El número máximo de ciclos por día es 60. El número máximo de ciclos por año es 7.000. Si el sistema de detención de cargas es utilizado intensivamente o posee una cantidad de ciclos importante que difiere de un día al otro, el usuario debe anotar el número de ciclos para que el sistema de detención de cargas pueda ser llevado para su mantenimiento después de los 7.000 ciclos

8 Etiquetas:

La etiqueta autoadhesiva en el sistema de detención de cargas indica (véase la Figura 6):

- La marca del fabricante.
- El tipo de aparato.
- Las precauciones de seguridad principales.
- Largo del cable.
- Número de serie.
- Mes y año de fabricación.

Sisällys

1. Käyttöturvaohjeet
2. Tekniset tiedot ja seloste
3. Asennus
4. Tarkastus ennen jokaista käyttöä
5. Käyttö
6. Säilytys
7. Kunnossapito
8. Merkinnät

1 Käyttöturvaohjeet:

1. Kuormajarru on turvalaite, jonka tarkoitus on jarruttaa ja pysäyttää kuorma, jos se putoaa.
2. **Kuormajarrua ei saa käyttää henkilöiden putoamissuojaimena. Se ei ole henkilönsuojain (Personal Protective Equipment, PPE).**
3. Varmistakaa, ettei suojattu kuorma ylitä suurinta sallittua käyttökuormitusta.
4. Ennen jokaista kuormajarrun käyttöä on välttämätöntä lukea käyttöohjeet ja noudattaa niitä. Niiden täytyy olla kaikkien kuormajarrua käyttävien henkilöiden luettavissa.
5. Kaikkien kuormajarrun asentavien ja sitä käyttävien henkilöiden edellytetään olevan koulutettuja sen toimintatapaan näiden käyttöohjeiden mukaisesti.
6. Älkää koskaan käyttkö kuormajarrua, jos siinä on ilmeinen vaurio. Silmämääräinen tarkastus on suositettavaa ennen jokaista käyttöä. Putoamisen pysäyttänyt kuormajarru (putoamisilmaisoin on aktivoitunut) tai kuormajarru, jossa ilmenee vaurio, täytyy palauttaa huoltoon.
7. Älkää koskaan käyttkö putoamisen pysäyttänyttä kuormajarrua ennen kuin se on huollettu.
8. Älkää kytkekö kuormajarrua millään muulla tavalla kuin ankkuristaan.
9. Älkää koskaan jättäkö esteitä kuormaa kannattavan kuormajarrun tielle pystysuunnassa.
10. Älkää koskaan käyttkö vaijeria nostoraksina.
11. Älkää koskaan avatko kuormajarrua tai rasvatko sen sisustaa.
12. Rakenteella, johon kuormajarru aiotaan kytkeä, täytyy olla vähintään 15 kN lujuus.
13. Käyttölämpötilan täytyy olla välillä -40 °C ja +60 °C.

Capital Safety kiistää kaiken vastuun sellaisessa tapauksessa, että laite on purettu tai sitä on muokattu ilman Capital Safetyn kirjallista lupaa.

2 Tekniset tiedot ja seloste:

Kuormajarru noudattaa konedirektiiviä 2006/42/EY, ja koostuu seuraavista osista. Ks. kuva 1.

1. Kotelo
2. Yläsilmukka rakenteeseen kiinnitystä varten.
3. Kuorman kiinnike, putoamisilmaisain.
4. Tarra
5. Vaijeri.

| | |
|------------------------------|---------------------------------------|
| Iskunpituus: | 14 m suoraan, 7 m pylpyrällä |
| Suurin turvattava kuorma: | 300 kg suoraan, 600 kg pylpyrällä |
| Paino: | 10 kg |
| Vaijeri: | Galvanoitu teräs, poikkileikkaus 5 mm |
| Mitat: | 150 mm x 120 mm x 280 mm |
| Suurin pysty käyttönopeus: | 35 m / min |
| Tarvittava vähimmäisetäisyys | 2 m |
| Sallittu lämpötila-alue: | välillä -40 °C ja +60 °C |

Kuormajarru jarruttaa välittömästi ja pysäyttää kuorman putoamisen. Sitä käytetään turvalaitteena yhdessä kuormaa tukevan päälaitteen kanssa (esimerkkejä: vinski tai nostoraksi) estämään sen pettämisen (esimerkki: vaijeri katkeaa).

Kuormajarru kiinnitetään kuorman yläpuoliseen rakenteeseen suojaamaan kuormaa ja on aina kuormaan nähden pystysuorassa. Jos kuormaa on siirrettävä vaakasuunnassa (esim. siltanosturilla), kuormajarrun täytyy olla liikkuvan rakenteen kanssa yhdysrakenteinen niin, että kuormajarru on aina pystysuorassa kuormaan nähden. Kuormaa voi sitten siirtää kuormajarruun nähden pystysuoraa akselia pitkin.

Palautusjousi kelaa laitteen vaijerin helposti sisään ja ulos massan pystyliikkeen mukaan, ja varmistaa, että vaijerissa säilyy aina jännitys.

Kuorma kytketään kuormajarrun putoamisilmaisimeen. (Katso kuva 1.) Putoamisessa jännittyneenä oleva vaijeri saavuttaa hyvin nopeasti nopeuden, joka ylittää 1,5 m/s. Tässä nopeudessa inertiaalla toimivat räikät lukkiutuvat ketjuhammaspyörään ja kytkävät päälle jarrulevyn. Jarrulevy jarruttaa kuorman nopeasti vähentäen laitteen iskukuormitusta ja estäen vaijerin liikkeen jatkumisen alaspäin.

Kuormajarrua voi käyttää ulkotiloissa.

3 Asennus:

Kuormajarrua täytyy käyttää pystysuunnassa ja se on kytkettävä kuormaan pystysuoraan.

Rakenteella, johon kuormajarru on kytketty, täytyy olla vähintään 15 kN lujuus.

Ennen kuormajarrun asennusta varmistukaankin, että kuorman alle jää aina vähintään 2 m tyhjä tila.

Kuormajarrun vaijerin ja kuorman välissä ei saa olla muuta lisänostoraksia tai laitetta.

Kuorman työisku ei saa ylittää kuormajarrun vaijerin suurinta pituutta.

Kuorman pudotessa se pysäytetään. Vioittunut tai rikkoutunut putoamisilmaisoin ilmaisee, että putoaminen on tapahtunut. Ks. kuva 2.

1. Putoamisilmaisoin ennen putoamista.
2. Putoamisilmaisoin putoamisen jälkeen.

Putoamisen jälkeen kuormajarru täytyy huoltaa välittömästi.

Putoamistapauksessa kuorma täytyy varmistaa ja sitten nostaa 10 cm, jotta kuormajarrun voi irrottaa. Kuormajarrua käytettäessä jättäkää riittävä työtila tätä varten, jos putoaminen tapahtuisi. Katsokaa asennusrajoitukset kuvassa 3.

4 Tarkastus ennen jokaista käyttöä:

- Varmistakaa, että laitteen asennus täyttää kohdassa **3 Asennus** esitetyt vaatimukset.
- Poistakaa käytöstä, jos:
 - Kotelo tai yläsilmukka ovat muuttaneet muotoaan.
 - Vaijeriohjain on kulunut liikaa.
 - Vaijerin pohjaanlyöntikumi puuttuu.
 - Sisäinen jousi ei pidä vaijerissa yllä riittävää jännitystä.
 - Tarroja puuttuu tai ne ovat lukukelvottomia.
- Tarkistakaa säppien kytkeytyminen. Vaijerin täytyy pysähtyä (lukittua) vedettäessä sitä nopeasti, ja sen täytyy pysyä lukittuna silloin, kun vaijeria vetävä voima säilyy. Ks. kuva 4:
 1. Vetäiskää nopeasti.
 2. Vaijeri "lukittuu".
- Varmistakaa, ettei putoamisilmaisoin ole aktivoitunut. (Ks. kuva 2.) Älkää koskaan käyttäkö putoamisen pysäyttäneitä kuormajarrua ennen kuin se on huollettu.
- Varmistakaa, että kaapeli on vahingoittumaton koko pituudeltaan:
 - Asentakaa kuormajarru (mieluummin pystyasentoon). Varmistakaa, että ympäröivällä alueella ihmiset ovat turvallisella etäisyydellä ja että heille on annettu turvakäsineet. Vetäjää vaijeri kokonaan ulos ja tarkastakaa seuraavat kohteet kuvassa 5:
 1. Vaijerissa ei ole liikaa syöpymiä.
 2. Vaijerin kaikki säikeet ovat ehjät.
 3. Että holkit ovat ehjät.
 4. Tarkista, että putoamisen ilmaisoin on ehjä ettei tappi ole rikki tai täysin vääntynyt. (Viitataan kuvaan 2.)

5. Vaijerin pohjaanlyöntikumi on paikallaan ja kiristetty kunnolla (ei saa olla löysällä).

- Vaijerin tarkastuksen jälkeen pidelkää siitä kiinni sen kelautuessa takaisin sisään. Älkää antako sen kelautua itsekseen takaisin. • Valvokaa takaisinkelautumisen nopeutta.
- Jos vaijeri on likainen, pyyhkikää lika pois öljyyn kastetulla kankaalla vaijerin kelautuessa takaisin.

5 Käyttö

Ennen kuormajarrun käyttöä varmistakaa, että rakenteella, johon se on kiinnitetty, on vähintään 15 kN kestävyys.

Kiinnittäkää kuormajarrun yläilmukka rakenteeseen käyttäen välikappaletta, jonka vähimmäiskestävyys on 25 kN.

Kiinnittäkää putoamisilmaisoin kuormaan välikappaleella, jonka vähimmäiskestävyys on 25 kN. Kuorma on nyt tukevasti kiinni ja sitä voi siirtää.

Vaijerin täytyy pysyä jännitettynä siirrettäessä kuormaa pystysuunnassa.

Jos vaijeri ei ole jännittyneenä, vaan lukkiutuneena tai siinä on löysyyttä, käyttäkää toista tapaa kuorman turvalliseen kiinnitykseen ja tarkastakaa kuormajarru.

Vetäkää vaijeria käsin käyttäen turvakäsineitä. Vaijerin säikeiden aiheuttamien kiinnijuuttumisten välttämiseksi älkää käyttäkö enempää voimaa, kuin yhden vaijerista vetävän henkilön paino on.

VAROITUS: Jos vaijeri ei vapaudu tai siihen jää yhä löysyyttä, lopettakaa välittömästi kuormajarrun käyttö ja palauttakaa se huoltoon.

Jos kuormajarru lukkiutuu ilman, että putoamista on tapahtunut, käyttäkää toista tapaa kuorman tukemiseen ja kohottakaa kuormaa 10 cm. Sitten kuormajarrun räikät toimivat normaalisti.

Jos 35 m/min liikenopeus on ylittynyt, vaihtakaa välittömästi kuormajarru toiseen ja palauttakaa se huoltoon.

Jos kuormajarru on lauennut pysäyttämällä putoamisen, käyttäkää toista menetelmää kuorman turvalliseen tukemiseen, ja kohottakaa kuormaa 10 cm kuormajarrun irrottamiseksi.

Ryhtykää tarvittaviin varotoimiin koko järjestelmän palauttamiseksi toimintakuntoon ja varmistakaa sen turvallisuus. Käyttäkää uutta kuormajarrua tai putoamisen jälkeen huollettua kuormajarrua.

Jos haluatte irrottaa kuormajarrun kuormasta, älkää päästäkö vaijeria vapaaksi itsekseen. Pitäkää siitä kiinni käsin tai ohuen köyden avulla sen kelautuessa takaisin kuormajarruun.

VAROITUS: Jos ette tee tätä, se saattaa kelautua sisään väärin ja jumiutua.

Jos kuormajarrua käytetään ulkona pitkiä aikoja, erityisesti vaikeissa oloissa (suolainen ilmasto, sade jne.), tarkastakaa kuormajarrun ja erityisesti vaijerin kunto säännöllisesti. Palauttakaa laite huoltoon, jos siinä ilmenee ennenaikaista kulumaa tai korroosiota.

6 Säilytys

Kun kuormajarrua ei käytetä, se täytyy säilyttää paikassa, jossa se on suojassa huonolta säältä ja kosteudelta.

Säilytyksen aikana lämpötilan täytyy olla välillä -40 °C ja +60 °C.

7 Kunnossapito

Kuormajarru on tarkastettava / huollettava vuosittain. Tarkastuksen ja huollon saa suorittaa valtuutettu Capital Safety -ryhmän huoltopiste.

Suurin päivittäinen käyttöjaksojen määrä on 60 ja suurin vuotuinen käyttöjaksojen määrä on 7000. Jos kuormajarrua käytetään tiiviisti tai sen käyttöjaksojen määrät eroavat merkittävästi päivästä toiseen, käyttäjän täytyy kirjata ylös jaksojen määrät niin, että kuormajarru voidaan palauttaa huoltoon 7000 jakson jälkeen.

8 Merkinnät

Tarra kuormajarrussa ilmoittaa (ks kuva 6):

- Valmistajan brändin.
- Laitteen tyyppin.
- Perusturvatoimet.
- Vaijerin pituuden.
- Sarjanumeron.
- Valmistusvuoden ja -kuukauden.

Table des matières

1. Consignes de sécurité
2. Description et spécifications techniques
3. Installation
4. Inspection avant chaque utilisation
5. Utilisation
6. Stockage
7. Révision
8. Étiquettes

1 Consignes de sécurité :

1. Un stoppeur de charge est une pièce d'équipement de sécurité destinée à freiner et à arrêter une charge en cas de chute.
2. **Le stoppeur de charge ne doit pas être utilisé pour stopper la chute de personnes. Ce n'est pas un équipement de protection personnelle.**
3. S'assurer que la charge sécurisée n'exède pas le poids maximum d'utilisation autorisé.
4. Avant toute utilisation du stoppeur de charge, il est essentiel de lire le mode d'emploi et de s'y conformer. Il doit être mis à la disposition de toute personne utilisant le stoppeur de charge.
5. Toute personne appelée à installer ou à utiliser un stoppeur de charge doit se former à son mode de fonctionnement grâce à ce mode d'emploi.
6. Ne jamais utiliser le stoppeur de charge s'il présente des dommages apparents. Il est recommandé de procéder à une inspection visuelle de l'appareil avant chaque utilisation. Un stoppeur de charge qui a arrêté une chute (témoin de chute activé) ou qui présente des dommages apparents doit être retourné pour être révisé.
7. Ne jamais utiliser un stoppeur de charge qui a arrêté une chute avant de l'avoir fait réviser.
8. Ne pas fixer le stoppeur de charge par un autre moyen que par son ancrage.
9. Ne jamais mettre d'obstacle à l'alignement vertical du stoppeur de charge avec la charge.
10. Ne jamais utiliser le câble comme élingue.
11. Ne jamais ouvrir le stoppeur de charge ou graisser l'intérieur de l'appareil.
12. La structure à laquelle le stoppeur de charge est fixé doit avoir une résistance minimum de 15 kN.
13. La température d'utilisation doit se situer entre -40 °C et +60 °C.

Capital Safety décline toute responsabilité en cas de démontage ou de modification de l'appareil sans son autorisation écrite.

2 Description et spécifications techniques :

Le stoppeur de charge est conforme à la Directive 2006/42/CE relative aux machines et comprend les composants suivants. Se reporter à la figure 1 :

1. Boîtier.
2. Anneau supérieur pivotant de fixation à la structure.
3. Anneau de fixation à la charge, témoin de chute.
4. Étiquette.
5. Câble.

| | |
|--|--|
| Course : | 14 m en direct, 7 m avec poulie |
| Charge maximum pour assurer la sécurité : | 300 kg en direct, 600 kg avec une poulie |
| Poids : | 10 kg |
| Câble : | acier galvanisé, 5 mm de diamètre |
| Dimensions : | 150 mm x 120 mm x 280 mm |
| Vitesse maximum lors d'un usage vertical : | 35 m/min |
| Distance de dégagement minimum requise : | 2 m |
| Plage de température autorisée : | entre -40 °C et +60 °C |

Le stoppeur de charge permet de freiner et d'arrêter immédiatement la chute d'une charge. Il est utilisé en tant que dispositif de sécurité, en complément de l'équipement principal de support de charge (treuil ou élingue par exemple), pour prévenir toute défaillance (rupture de câble par exemple).

Le stoppeur de charge se fixe à la structure au-dessus de la charge pour en assurer la sécurité et se place toujours à la verticale par rapport à la charge. Si la charge doit être déplacée horizontalement (pont roulant par exemple), le stoppeur de charge doit faire partie intégrante de la structure en déplacement de manière à toujours rester à la verticale par rapport à la charge. La charge peut alors être déplacée dans l'axe, à la verticale du stoppeur de charge.

Un ressort de rappel permet de rembobiner et de débobiner aisément le câble de l'appareil pour suivre la masse dans son déplacement vertical, et de s'assurer que le câble reste toujours sous tension.

La charge se fixe au témoin de chute du stoppeur de charge (se référer à la figure 1). Dans l'éventualité d'une chute, le câble sous tension atteint très rapidement une vitesse supérieure à 1,5 m/sec. À cette vitesse, le système d'encliquetage activé par inertie va se bloquer à l'intérieur du tambour et déclencher un disque de freinage. Ce disque permet de freiner rapidement la charge pour réduire l'impact de la tension sur l'équipement, et d'empêcher le câble de descendre plus bas.

Le stoppeur de charge peut être utilisé à l'extérieur.

3 Installation :

Le stoppeur de charge doit être utilisé verticalement et doit être fixé à la verticale de la charge.

La structure à laquelle le stoppeur de charge est fixé doit avoir une résistance minimum de 15 kN.

Avant d'installer le stoppeur de charge, s'assurer de toujours disposer d'une distance de dégagement d'au moins 2 m sous la charge.

Aucun appareil ou élingue supplémentaire ne doit se trouver entre la charge et le câble du stoppeur de charge.

La course de travail de la charge ne doit pas excéder la longueur maximum du câble du stoppeur de charge.

En cas de chute, la charge sera stoppée. Le témoin de chute endommagé ou cassé indiquera que la chute s'est produite. Se reporter à la figure 2 :

1. Témoin de chute avant la chute.
2. Témoin de chute après la chute.

Après une chute, le stoppeur de charge doit être révisé immédiatement.

Dans l'éventualité d'une chute, la charge doit être sécurisée et soulevée de 10 cm pour dégager le stoppeur de charge. Lors de l'utilisation du stoppeur de charge, prévoir suffisamment d'espace pour mener cette opération à bien si une chute se produit.

Voir la figure 3 pour les restrictions d'installation.

4 Inspection avant chaque utilisation :

- Vérifier que l'installation de l'unité répond aux exigences décrites à la section **3 Installation**.
- Mettre hors service si :
 - Le boîtier ou l'anneau pivotant supérieur sont déformés.
 - Une usure excessive du guide du câble est constatée.
 - La butée d'arrêt du câble est manquante.
 - Le ressort interne n'assure pas une tension adéquate du câble.
 - Les étiquettes sont manquantes ou illisibles.
- Vérifier l'engagement des cliquets. Le câble doit se bloquer (se verrouiller) lorsque l'on tire dessus d'un coup sec et doit rester verrouillé tant que la force de traction est présente. Se reporter à la figure 4 :
 1. Tirer d'un coup sec.
 2. Le câble « se bloque ».
- Vérifier que l'indicateur de chute n'a pas été activé. (se reporter à la figure 2)
Ne jamais utiliser un stoppeur de charge qui a arrêté une chute avant de l'avoir fait réviser.
- Vérifier que le câble n'a pas subi de dommages sur toute sa longueur.
 - Installer le stoppeur de charge (de préférence en position verticale).
S'assurer que les personnes présentes sont suffisamment éloignées et

qu'elles disposent de gants de protection. Sortir entièrement le câble et vérifier les points suivants selon la figure 5 :

1. Le câble ne présente pas de corrosion excessive.
 2. Aucun des fils du câble n'est brisé.
 3. Les bagues ne sont pas endommagées.
 4. L'indicateur de chute est intact et la goupille n'est ni brisée ni entièrement déformée. (se reporter à la figure 2).
 5. La butée d'arrêt du câble est en place et correctement serrée (pas de jeu).
- Après l'inspection du câble, accompagner son rembobinage. Ne pas le laisser se rembobiner de lui-même. Contrôler la vitesse de rembobinage.
 - Si le câble est sale, utiliser un chiffon imprégné d'huile pour le nettoyer lors du rembobinage.

5 Utilisation :

Avant d'utiliser le stoppeur de charge, s'assurer que la structure à laquelle il est fixé a une résistance minimum de 15 kN.

Fixer l'anneau pivotant supérieur du stoppeur de charge à la structure à l'aide d'un connecteur ayant une résistance minimum de 25 kN.

Fixer le témoin de chute à la charge à l'aide d'un connecteur ayant une résistance minimum de 25 kN. La charge est désormais sécurisée et peut être déplacée.

Le câble doit rester sous tension quand la charge se déplace verticalement.

Si le câble n'est pas sous tension mais qu'il est verrouillé ou qu'il présente un relâchement, utiliser une méthode alternative pour sécuriser la charge et inspecter le stoppeur de charge.

Tirer sur le câble à la main en utilisant des gants de protection. Pour éviter que des fils du câble se coincent, ne pas appliquer une force supérieure au poids d'une personne pour tirer dessus.

AVERTISSEMENT : *si le câble ne sort pas librement ou s'il présente encore des signes de relâchement, arrêter immédiatement l'utilisation du stoppeur de charge et le retourner pour qu'il soit révisé.*

Si le stoppeur de charge se verrouille alors qu'aucune chute n'a eu lieu, utiliser une autre méthode pour sécuriser la charge et la soulever de 10 cm. Le système d'encliquetage du stoppeur de charge va alors fonctionner normalement.

Si la vitesse de déplacement de 35 m/min a été dépassée, remplacer immédiatement le stoppeur de charge et le retourner pour qu'il soit révisé.

Dans l'éventualité où le stoppeur de charge se déclenche lors de l'arrêt d'une chute, utiliser une méthode alternative pour sécuriser la charge et la soulever de 10 cm pour dégager le stoppeur de charge.

Prendre les précautions nécessaires pour remettre le système entier en état de marche et assurer sa sécurité. Après une chute, utiliser un nouveau stoppeur de charge ou un stoppeur de charge révisé.

Si vous souhaitez détacher le stoppeur de charge de la charge, ne laissez pas le câble se libérer par lui-même. L'accompagner à la main ou à l'aide d'un cordon tandis qu'il se rembobine dans le stoppeur de charge.

AVERTISSEMENT : *si vous ne le faites pas, il peut se rembobiner de manière incorrecte et se coincer.*

Si le stoppeur de charge est utilisé à l'extérieur durant de longues périodes, particulièrement en conditions difficiles (atmosphère saline, pluie, etc.), vérifier régulièrement son état, en particulier le câble. Retourner l'appareil pour le faire réviser si des signes prématurés d'usure ou de corrosion apparaissent.

6 Stockage :

Lorsqu'il n'est pas en service, le stoppeur de charge doit être stocké à l'abri des intempéries et de l'humidité.

La température de stockage doit se situer entre -40 °C et +60 °C.

7 Révision :

Le limiteur de charge doivent être inspectés / entretien chaque année. L'inspection / entretien doivent être effectués par un centre de service autorisé de Capital Safety groupe.

Le nombre maximum de cycles d'utilisation par jour est 60. Le nombre maximum de cycles d'utilisation par an est 7 000. Si le stoppeur de charge est utilisé de manière intensive ou selon des cycles d'utilisation importants qui diffèrent d'un jour à l'autre, l'utilisateur doit noter le nombre de cycles de manière à ce que le stoppeur de charge soit renvoyé pour être soumis à révision au bout de 7 000 cycles.

8 Étiquettes :

Les étiquettes autocollantes qui figurent sur le stoppeur de charge indiquent (se reporter à la figure 6) :

- La marque du fabricant.
- Le type d'appareil.
- Les mesures de sécurité principales.
- La longueur du câble.
- Le numéro de série.
- Le mois et l'année de fabrication.

Sommario

1. Istruzioni di sicurezza
2. Descrizione e specifiche tecniche
3. Installazione
4. Ispezione prima di ogni utilizzo
5. Uso
6. Conservazione
7. Manutenzione
8. Etichette

1 Istruzioni di sicurezza:

1. Uno strozzatoio di carico è un componente dell'equipaggiamento di protezione progettato per frenare e arrestare la caduta di un carico.
2. **Lo strozzatoio di carico non deve essere utilizzato per prevenire la caduta di persone da zone a rischio. Non è un sistema di protezione PPE.**
3. Verificare che il carico fissato non superi il carico di utilizzo massimo consentito.
4. Prima di ogni utilizzo dello strozzatoio di carico, tutti gli operatori coinvolti dovranno essere muniti delle istruzioni per l'uso da leggere e a cui attenersi.
5. Tutti gli operatori coinvolti nell'installazione e nell'utilizzo dello strozzatoio di carico dovranno seguire corsi di formazione sul funzionamento dello strumento basati sulle presenti istruzioni per l'uso.
6. Non utilizzare mai lo strozzatoio di carico in caso di danno evidente. Si consiglia di eseguire un'ispezione visiva del dispositivo prima di ogni utilizzo. Uno strozzatoio di carico che abbia arrestato una caduta (indicatore di caduta attivato) o mostra danni evidenti, deve essere sottoposto a manutenzione.
7. Non utilizzare mai uno strozzatoio di carico che abbia arrestato una caduta finché non sia stato sottoposto a riparazione.
8. Non collegare lo strozzatoio di carico in alcun modo se non tramite il suo ancoraggio.
9. Non ostacolare mai l'allineamento verticale dello strozzatoio di carico con il carico.
10. Non utilizzare mai il cavo come imbracatura.
11. Non aprire mai lo strozzatoio di carico o lubrificare l'interno del dispositivo.
12. La struttura alla quale viene fissato lo strozzatoio di carico deve sostenere una resistenza minima pari a 15 kN.
13. Durante l'uso, la temperatura deve essere compresa fra i -40 °C e i +60 °C.

Capital Safety declina ogni responsabilità in caso di demolizione o modifica del dispositivo senza autorizzazione scritta di Capital Safety.

2 Descrizione e specifiche tecniche:

Lo strozzatoio di carico è conforme alla Direttiva macchine 2006/42/CE ed è composto dai seguenti componenti. Figura 1:

1. Alloggiamento.
2. Perno superiore per il collegamento alla struttura.
3. Collegamento al carico, indicatore di caduta.
4. Etichetta.
5. Cavo.

| | |
|--|--|
| Corsa: | 14 m diretto, 7 m con puleggia |
| Carico massimo di sicurezza: | 300 kg diretto, 600 kg con puleggia |
| Peso: | 10 kg |
| Cavo: | Acciaio galvanizzato, 5 mm di diametro |
| Dimensioni: | 150 mm x 120 mm x 280 mm |
| Velocità massima di utilizzo in verticale: | 35 m/min |
| Spazio minimo necessario: | 2 m |
| Intervallo di temperatura autorizzato: | Tra i -40 °C e i +60 °C |

Lo strozzatoio di carico consente di frenare e arrestare immediatamente la caduta di un carico. Viene utilizzato come dispositivo di sicurezza in combinazione con l'equipaggiamento principale che supporta il carico (ad esempio il verricello o l'imbracatura) per evitare danni (ad esempio la rottura del cavo).

Lo strozzatoio di carico è collegato alla struttura di sicurezza al di sopra del carico ed è sempre verticale rispetto al carico. Se è necessario spostare il carico in direzione orizzontale (ad esempio con una gru a ponte), lo strozzatoio di carico deve essere integrato nella struttura in movimento per restare sempre in posizione verticale rispetto al carico. Il carico può essere quindi spostato lungo l'asse verticale rispetto allo strozzatoio di carico.

La molla di ritorno consente di riavvolgere e srotolare facilmente il cavo sul dispositivo per agevolare il movimento verticale della massa, mantenendo il cavo sempre in tensione.

Il carico è collegato all'indicatore di caduta sullo strozzatoio di carico (Figura 1). In caso di caduta, il cavo in tensione raggiunge molto rapidamente una velocità superiore a 1,5 m/s. A questa velocità, le chiavi a cricchetto che funzionano per inerzia bloccano il pignone e innestano il disco freno. Il disco freno arresta rapidamente il carico, riducendo la tensione d'urto sull'apparecchio ed evitando un ulteriore movimento del cavo verso il basso.

Lo strozzatoio di carico può essere utilizzato in ambienti esterni.

3 Installazione:

Lo strozzatoio di carico deve essere utilizzato per movimenti verticali e deve essere collegato verticalmente rispetto al carico.

La struttura alla quale collegare lo strozzatoio di carico deve sostenere una resistenza minima pari a 15 kN.

Prima di installare lo strozzatoio di carico, verificare che lo spazio sottostante il dispositivo sia di almeno 2 m.

Non posizionare ulteriori imbracature o dispositivi tra il carico e il cavo dello strozzatoio di carico.

La corsa di lavoro del carico non deve superare la lunghezza massima del cavo dello strozzatoio di carico.

In caso di caduta, il carico verrà arrestato. L'indicatore di caduta rotto o danneggiato indica che si è verificata una caduta. Figura 2:

1. Indicatore di caduta prima della caduta.
2. Indicatore di caduta dopo la caduta.

Dopo una caduta, lo strozzatoio di carico deve essere immediatamente sottoposto a manutenzione.

In caso di caduta, il carico deve essere fissato, quindi sollevato di 10 cm per disinnestare lo strozzatoio di carico. Durante l'utilizzo dello strozzatoio di carico, fornire sufficiente spazio di lavoro, così da consentirne l'esecuzione in caso di caduta. Vedere la Figura 3 sulle limitazioni relative all'installazione.

4 Ispezione prima a di ogni utilizzo:

- Verificare che l'installazione dell'unità soddisfi i requisiti specificati in **3 Installazione.**
- Non utilizzare l'unità se:
 - L'alloggiamento o il perno superiore sono deformati.
 - Il passacavo presenta segni di eccessiva usura.
 - Il paraurti del cavo risulta mancante.
 - Le molle interne non mantengono una tensione del cavo adeguata.
 - Le etichette risultano mancanti o sono illeggibili.
- Controllare l'aggancio dei denti di arresto. Il cavo deve essere arrestato quando tirato rapidamente e deve rimanere bloccato mentre la forza utilizzata per tirare il cavo deve essere costante. Figura 4:
 1. Tirare rapidamente.
 2. Cavo "bloccato".
- Verificare che l'indicatore di caduta non sia stato attivato (Figura 2). Non utilizzare mai uno strozzatoio di carico che abbia arrestato una caduta finché non sia stato sottoposto a riparazione.
- Verificare che non vi siano danni sull'intera lunghezza del cavo:
 - Installare lo strozzatoio di carico (preferibilmente in posizione verticale). Accertarsi che gli operatori nell'area circostante siano a distanza di sicurezza e che siano forniti di guanti protettivi. Estrarre completamente il cavo e verificare i requisiti riportati come in Figura 5:
 1. Non sia presente una corrosione eccessiva nel cavo.
 2. Nessun filo metallico del cavo sia rotto.

3. Gli anelli non siano danneggiati.
 4. Controllare che l'indicatore di caduta sia intatto e che il perno non sia né rotto né completamente deformato (Figura 2).
 5. Il paraurti del cavo sia in posizione appropriata e sia fissato correttamente (non allentato).
- Dopo l'ispezione del cavo, tenerlo stretto durante il riavvolgimento. Non lasciare che si riavvolga automaticamente. Controllare la velocità di riavvolgimento.
 - Se il cavo è molto sporco, utilizzare un panno impregnato di olio per rimuoverne la sporcizia durante il riavvolgimento.

5 Uso:

Prima di utilizzare lo strozzatoio di carico, verificare che la struttura sulla quale è montato sostenga una resistenza minima pari a 15 kN.

Collegare il perno superiore sullo strozzatoio di carico alla struttura utilizzando un connettore con una resistenza minima pari a 25 kN.

Collegare l'indicatore di caduta al carico mediante un connettore con una resistenza minima pari a 25 kN. Il carico è ora fissato e può essere spostato.

Il cavo deve restare in tensione quando il carico viene spostato verticalmente.

Se il cavo non è in tensione ma è bloccato o è leggermente allentato, utilizzare un metodo alternativo per mettere il carico al sicuro e ispezionare lo strozzatoio di carico.

Tirare il cavo manualmente utilizzando guanti protettivi. Per evitare il bloccaggio dei trefoli nel cavo, non applicare una forza superiore al peso dell'operatore che tira il cavo.

AVVERTENZA: *se il cavo è bloccato o allentato, interrompere immediatamente l'utilizzo dello strozzatoio di carico e sottoporlo a manutenzione.*

Se lo strozzatoio di carico si blocca e non si è verificata nessuna caduta, utilizzare un altro metodo per fissare il carico e sollevarlo di 10 cm. Le chiavi a cricchetto dello strozzatoio di carico funzioneranno quindi normalmente.

Se la velocità di movimento supera i 35 m/min, sostituire immediatamente lo strozzatoio di carico e sottoporlo a manutenzione.

Se lo strozzatoio di carico viene attivato arrestando una caduta, utilizzare un metodo alternativo per mettere il carico al sicuro e sollevarlo di 10 cm per disinnestare lo strozzatoio di carico.

Adottare le misure necessarie per ripristinare tutto il sistema alle condizioni di funzionamento e garantirne la sicurezza. Utilizzare un nuovo strozzatoio di carico o uno sottoposto a manutenzione dopo la caduta.

Se si desidera scollegare lo strozzatoio di carico dal carico, non consentire il rilascio automatico del cavo. Mantenerlo con una mano o con l'utilizzo di una corda sottile durante il riavvolgimento nello strozzatoio di carico.

AVVERTENZA: *se non si esegue la procedura riportata, il cavo potrebbe non riavvolgersi correttamente e bloccarsi.*

Se lo strozzatoio di carico viene utilizzato in ambienti esterni per lunghi periodi, in particolare in condizioni difficili (ambiente salino, pioggia e così via), controllare regolarmente le condizioni dello strozzatoio di carico, in particolare del cavo. Sottoporre il dispositivo a manutenzione in caso di corrosione o usura prematura.

6 Conservazione:

Quando non utilizzato, lo strozzatoio di carico deve essere conservato in un luogo protetto da condizioni climatiche avverse e dall'umidità.

Durante la conservazione, la temperatura deve essere compresa fra i -40 °C e i +60 °C .

7 Manutenzione:

Il limitatore di carico deve essere ispezionato / manutenzione ogni anno. L'ispezione / servizio deve essere effettuata da un centro autorizzato per la Capital Safety di servizio.

60 è il numero massimo di cicli consentiti in un giorno. 7.000 è il numero massimo di cicli consentiti in un anno. Se lo strozzatoio di carico viene utilizzato intensamente o esegue un numero notevole di cicli, ogni giorno differente, l'utente deve annotare tale numero e sottoporre il dispositivo a manutenzione dopo 7.000 cicli.

8 Etichette:

L'etichetta autoadesiva sullo strozzatoio di carico indica (Figura 6):

- Il marchio del fabbricante.
- Il tipo di dispositivo.
- Le principali misure di sicurezza.
- La lunghezza del cavo.
- Il numero di serie.
- Il mese e l'anno di produzione.

Innhold

1. Sikkerhetsinstruksjoner
2. Tekniske spesifikasjoner og beskrivelse
3. Montering
4. Inspeksjon før hver gangs bruk
5. Bruk
6. Lagring
7. Service
8. Merker

1 Sikkerhetsinstruksjoner:

1. En fallsikringsblokk er et sikkerhetsutstyr som bremser og sikrer en last hvis den skulle falle.
2. **Fallsikringsblokken må ikke brukes til å hindre at personer faller fra store høyder. Dette er ikke et personlig verneutstyr.**
3. Påse at den sikrede lasten ikke overskrider maksimal brukslast.
4. Før enhver bruk av en fallsikringsblokk, må bruksanvisningene leses og følges. Disse må gjøres tilgjengelige for alle som bruker fallsikringsblokken.
5. Alle personer som kreves for å montere en fallsikringsblokk må læres opp i utstyrets virkemåte med disse brukerinstruksene.
6. Bruk aldri en fallsikringsblokk hvis den har tegn på skade. Det anbefales å inspisere utstyret visuelt før hver gangs bruk. En fallsikringsblokk som har stanset et fall (fallindikatoren aktivert) eller som viser tydelig skade, må leveres inn til service.
7. Bruk aldri en fallsikringsblokk som har stanset et fall før den har vært inne til service.
8. Ikke koble en fallsikringsblokk på noen annen måte enn i dens forankring.
9. Unngå å hindre den loddrette linjen mellom fallsikringsblokken og lasten.
10. Bruk aldri vaieren som en stropp.
11. Åpne aldri fallsikringsblokken, og ikke smør den på innsiden.
12. Strukturen der fallsikringsblokken festes må kunne motstå minst 15 kN.
13. Utstyret skal brukes i temperaturer på mellom -40 °C og +60 °C.

Capital Safety tar ikke ansvar dersom produktet demonteres eller modifiseres uten Capital Safetys skriftlige tillatelse.

2 Tekniske spesifikasjoner og beskrivelse:

Fallsikringsblokken oppfyller kravene til maskindirektivet 2006/42/EC og består av følgende komponenter: Se figur 1:

1. Hus.
2. Toppsvivel for feste i strukturen.
3. Kobling til lasten, fallindikator.
4. Merke.
5. Vaier.

| | |
|-----------------------------------|-------------------------------------|
| Slag: | 14 m direkte, 7 m med en talje |
| Maksimal last som kan sikres: | 300 kg direkte, 600 kg med en talje |
| Vekt: | 10 kg |
| Vaier: | Galvanisert stål, 5 mm i diameter |
| Dimensjoner: | 150 mm x 120 mm x 280 mm |
| Maksimal vertikal brukshastighet: | 35 m/min |
| Minste klaring: | 2 m |
| Autorisert temperaturområde: | Mellom -40 °C og +60 °C |

Fallsikringsblokken bremses og stanser øyeblikket lastens fall. Den brukes som en sikkerhetsanordning i kombinasjon med hovedutstyret som holder lasten (f.eks. talje eller vinsj) i tilfelle svikt (f.eks. vaier brudd).

Fallsikringsblokken festes til strukturen over lasten som skal sikres, og er alltid loddrett over den. Hvis lasten må beveges vannrett (f.eks. en brokran), må fallsikringsblokken være integrert med den bevegelige strukturen slik at den alltid befinner seg loddrett over lasten. Lasten kan da beveges langs en akse vertikalt for fallsikringsblokken.

En returfjær gjør at anordningens vaier lett kan rulles inn og ut for å følge lasten i dennes vertikale bevegelse og alltid være i spenn.

Lasten festes til fallindikatoren på fallsikringsblokken. (Se fig. 1) Ved et fall vil vaieren, som er under spenn, øyeblikkelig nå en hastighet på over 1,5 m/s. Ved denne hastigheten vil sperrehaker som aktiveres av treghet, låse seg i et kjedehjul og aktivere en bremseskive. Bremseskiven bremses lasten raskt, reduserer slagbelastningen på utstyret og hindrer at vaieren beveger seg ytterligere nedover.

Fallsikringsblokken kan brukes utendørs.

3 Montering:

Fallsikringsblokken må brukes vertikalt og må festes vertikalt over lasten.

Strukturen som fallsikringsblokken festes til må kunne tåle minst 15 kN.

Før du installerer en fallsikringsblokk, må du sjekke at det alltid vil være minst 2 meters klaring under lasten.

Det kan ikke være noen ekstra stropp eller anordning mellom lasten og fallsikringsblokkens vaier.

Arbeidsslaget til lasten må ikke overskride den maksimale lengden på fallsikringsblokkens vaier.

Ved et fall, vil lasten bli stanset. En skadet eller brukket fallindikator vil indikere at et fall har funnet sted. Se figur 2:

1. Fallindikator før fall.
2. Fallindikator etter fall.

Etter et fall må fallsikringsblokken øyeblikkelig få service.

Ved et fall, må lasten først sikres og deretter heves 10 cm for å koble fra fallsikringsblokken. Ved bruk av en fallsikringsblokk, må det være nok plass til å gjøre dette hvis et fall faktisk forekommer.

Se figur 3 for installasjonsbegrensninger.

4 Inspeksjon før hver gangs bruk:

- Kontroller at enhetens installasjon oppfyller kravene som beskrives under **3 Montering**.
- Ta den ut av bruk hvis:
 - Huset eller toppsvivelen deformerer.
 - Det er større slitasje på vaierføringen.
 - Vaierstøtfangeren mangler.
 - Den indre fjæren ikke opprettholder tilstrekkelig vaierstramming.
 - Merkene mangler eller er uleselige.
- Kontroller at sperrehakene tar tak. Vaieren må arresteres (låses) når den trekkes raskt, og den må forbli arrestert så lenge trekraften på vaieren opprettholdes. Se figur 4:
 1. Trekk raskt.
 2. Vaieren „låses“.
- Kontroller at fallindikatoren ikke har blitt aktivert. (Se figur 2) Bruk aldri en fallsikringsblokk som har stanset et fall før den har vært inne til service.
- Kontroller at det ikke er skade på noe sted på vaieren:
 - Monter fallsikringsblokken (helst i vertikal posisjon). Påse at personer i området er på sikker avstand og at de er utstyrt med vernehansker. Trekk vaieren helt ut og sjekk følgende i figur 5:
 1. At det ikke er mye korrosjon på vaieren.
 2. At ingen av trådene i vaieren er røket.
 3. At beslagene ikke er skadet.
 4. Kontroller at fallindikatoren er intakt og at bolten verken har brudd eller vridning. (Se figur 2.)
 5. At vaierstøtfangeren er på plass og korrekt tilstrammet (ikke løs).
- Etter inspeksjon av vaieren, må du holde i vaieren mens den rulles inn. Ikke la den rulles inn på egenhånd. Kontroller innrullingshastigheten.

- Hvis vaieren er skitten, bruker du en fille med olje til å fjerne urenheter fra vaieren mens den rulles inn.

5 Bruk:

Før du bruker fallsikringsblokken, forsikre deg om at strukturen den monteres på kan tåle minst 15 kN.

Fest toppsvivelen på fallsikringsblokken til strukturen med en kopling som tåler minst 25 kN.

Koble fallindikatoren til lasten med en kopling som tåler minst 25 kN. Lasten er nå sikret og kan beveges.

Vaieren må være stram mens lasten beveges vertikalt.

Hvis vaieren ikke er stram, men er låst eller har slakk, må du bruke en alternativ metode for å sikre lasten. Deretter må du inspisere fallsikringsblokken.

Trekk vaieren manuelt med bruk av vernehansker. For å unngå fastkiling, må det ikke brukes mer kraft enn vekten av den ene personen som trekke i vaieren.

ADVARSEL: Hvis vaieren ikke trekkes ut eller har slakk, må du øyeblikkelig stanse bruken av fallsikringsblokken og sende til service.

Hvis fallsikringsblokken låser uten at det er noe fall, må du bruke en annen metode for å sikre lasten, og heve den med 10 cm. Deretter vil sperrehakene på fallsikringsblokken virke normalt.

Hvis bevegeshastighet på 35 m/min er overskredet, må fallsikringsblokken ha service.

Dersom fallsikringsblokken utløses av et fall, må du bruke en annen metode for å sikre lasten og heve den 10 cm for å koble fra fallsikringsblokken.

Ta nødvendige forholdsregler for å sette hele systemet tilbake i stand, og påse at det er sikkert. Bruk en ny fallsikringsblokk eller en fallsikringsblokk som har fått service etter fallet.

Hvis du vil koble fallsikringsblokken fra lasten, må du ikke slippe vaieren løs på egenhånd. Hold den i hendene eller bruk en tynn snor for å kontrollere den mens den rulles inn i fallsikringsblokken.

ADVARSEL: Hvis du ikke gjør dette, kan den rulles feil inn og kiles fast.

Hvis fallsikringsblokken brukes utendørs over lengre tid, spesielt under harde forhold (saltholdig luft, regn osv.), må fallsikringsblokken sjekkes med jevne mellomrom, spesielt vaieren. Send fallsikringsblokken inn til service hvis den viser tegn på overdreven slitasje eller korrosjon.

6 Lagring:

Når fallsikringsblokken ikke er i bruk, må den oppbevares på et sted der den er beskyttet mot vær og fuktighet.

Under oppbevaring skal temperaturen ligge mellom -40 °C og +60 °C .

7 Service:

Lasten hangarskip må inspiseres / betjent hvert år. Inspeksjonen / tjenesten må utføres av en autorisert Capital Safety Group servicesenter.

Maks antall sykluser per dag er 60. Maks antall sykluser per år er 7 000. Hvis fallsikringsblokken brukes intenst eller har mange sykluser som varierer fra dag til dag, må brukeren notere seg antall sykluser slik at fallsikringsblokken kan sendes inn til service etter 7 000 sykluser.

8 Merker:

Klebmerkene på fallsikringsblokken indikerer (se fig. 6):

- Produsentens merkenavn.
- Type anordning.
- Viktigste sikkerhetsmessige forholdsregler.
- Vaierens lengde.
- Serienummer.
- Produksjonsmåned og -år.

Índice

1. Instruções de segurança
2. Especificações Técnicas e Descrição
3. Instalação
4. Inspeção antes de cada utilização
5. Utilização
6. Armazenamento
7. Assistência
8. Etiquetas

1 Instruções de segurança:

1. Um Dispositivo de Bloqueio de Carga é um equipamento de segurança para travar e bloquear uma carga se esta cair.
2. **O Dispositivo de Bloqueio de Carga não deve ser utilizado para evitar quedas de pessoas. Não é um Equipamento de Protecção Pessoal (Personal Protective Equipment, PPE).**
3. Assegure-se de que a carga fixa não excede a carga útil máxima.
4. Antes de utilizar o Dispositivo de Bloqueio de Carga, é essencial que leia e siga as instruções de utilização. Estas devem estar disponíveis para todos os colaboradores que utilizam o Dispositivo de Bloqueio de Carga.
5. Todos os colaboradores encarregues da instalação ou utilização do Dispositivo de Bloqueio de Carga devem receber formação sobre o seu método de funcionamento através destas instruções.
6. Nunca utilize o Dispositivo de Bloqueio de Carga se existirem danos visíveis. Recomenda-se a inspeção visual do dispositivo antes de cada utilização. Um Dispositivo de Bloqueio de Carga que tenha bloqueado uma queda (indicador de queda activado) ou que apresente danos visíveis deve ser devolvido para assistência.
7. Nunca utilize um Dispositivo de Bloqueio de Carga que tenha bloqueado uma queda e não tenha sido devolvido para assistência.
8. O Dispositivo de Bloqueio de Carga deve ser ligado apenas através da sua ancoragem.
9. Nunca obstrua o alinhamento vertical do Dispositivo de Bloqueio de Carga com a carga.
10. Nunca utilize o cabo como correia.
11. Nunca abra o Dispositivo de Bloqueio de Carga ou lubrifique o interior do dispositivo.
12. A estrutura à qual o Dispositivo de Bloqueio de Carga deve ser ligado tem de ter uma resistência mínima de 15 kN.
13. Durante o funcionamento, a temperatura deverá estar entre - 40 °C e + 60 °C.

A Capital Safety declina qualquer responsabilidade caso o dispositivo seja desmontado ou modificado sem a autorização por escrito da Capital Safety.

2 Especificações Técnicas e Descrição:

O Dispositivo de Bloqueio de Carga está em conformidade com a Directiva Máquinas 2006/42/EC e consiste nos seguintes componentes. Consulte a figura 1:

1. Invólucro.
2. Conector giratório superior para ligação à estrutura.
3. Ligação à carga, indicador de queda.
4. Etiqueta.
5. Cabo.

| | |
|--|---|
| Curso: | 14 m directamente, 7 m com uma roldana |
| Carga máxima a proteger: | 300 kg directamente, 600 kg com uma roldana |
| Peso: | 10 kg |
| Cabo: | Aço galvanizado, 5 mm de diâmetro |
| Dimensões: | 150 mm x 120 mm x 280 mm |
| Velocidade máxima para utilização na vertical: | 35 m/min |
| Espaço livre mínimo necessário: | 2 m |
| Intervalo de temperatura autorizado: | entre - 40 °C e + 60 °C |

O Dispositivo de Bloqueio de Carga trava e bloqueia imediatamente a queda de uma carga. É utilizado como dispositivo de segurança em conjunto com o equipamento principal de suporte da carga (exemplos: guinchos ou correias) para evitar quedas (exemplo: rupturas de cabos).

O Dispositivo de Bloqueio de Carga está ligado à estrutura de forma segura por cima da carga, na vertical. Se a carga tiver de ser deslocada na horizontal (por exemplo, ponte-guindaste), o Dispositivo de Bloqueio de Carga deverá estar integrado na estrutura em movimento, para que esteja sempre na vertical em relação à carga. A carga pode então ser movida num eixo vertical em relação ao Dispositivo de Bloqueio de Carga.

Uma mola de tracção permite que o cabo do dispositivo enrole e desenrole facilmente para acompanhar a carga no seu movimento vertical e assegura que o cabo esteja sempre sob tensão.

A carga está ligada ao indicador de queda do Dispositivo de Bloqueio de Carga (consulte a figura 1). Em caso de queda, o cabo, que se encontra sob tensão, atinge rapidamente uma velocidade superior a 1,5 m/s. A esta velocidade, as catracas com funcionamento por inércia ficam bloqueadas numa roda dentada e accionam o disco de travão. O disco de travão trava rapidamente a carga, reduzindo a pressão do impacto sobre o equipamento, e evita que o cabo desça mais.

O Dispositivo de Bloqueio de Carga pode ser utilizado no exterior.

3 Instalação:

O Dispositivo de Bloqueio de Carga tem de ser utilizado e ligado à carga na vertical. A estrutura à qual é ligado o Dispositivo de Bloqueio de Carga tem de ter uma resistência mínima de 15 kN.

Antes de instalar o Dispositivo de Bloqueio de Carga, verifique se existe um espaço livre de pelo menos 2 m sob a carga.

Não podem existir correias ou dispositivos entre a carga e o cabo do Dispositivo de Bloqueio de Carga.

O curso de trabalho da carga não pode exceder o comprimento máximo do cabo do Dispositivo de Bloqueio de Carga.

Em caso de queda, a carga será travada. O indicador de queda danificado ou partido irá indicar que ocorreu uma queda. Consulte a figura 2:

1. Indicador de queda antes da queda.
2. Indicador de queda depois da queda.

Depois de uma queda, o Dispositivo de Bloqueio de Carga deve ser enviado imediatamente para assistência.

Em caso de queda, a carga deve ser fixada e elevada em 10 cm para permitir a libertação do Dispositivo de Bloqueio de Carga. Ao utilizar o Dispositivo de Bloqueio de Carga, deverá existir espaço livre suficiente para executar esta acção em caso de queda.

Consulte a figura 3 para restrições de instalação.

4 Inspeção antes de cada utilização:

- Verifique se a instalação da unidade cumpre os requisitos descritos em **3 Instalação**.
- Não utilize o dispositivo se:
 - O invólucro ou conector giratório superior estiverem amolgados.
 - O guia do cabo estiver demasiado desgastado.
 - O amortecedor do cabo não estiver presente.
 - A mola interna não mantiver a tensão do cabo adequada.
 - As etiquetas estiverem em falta ou forem ilegíveis.
- Verifique o encaixe das linguetas. O cabo deve ser bloqueado quando é puxado rapidamente e deve permanecer bloqueado enquanto for puxado. Consulte a figura 4:
 1. Puxar rapidamente.
 2. Bloqueio do cabo.
- Verifique se o indicador de queda não foi activado (consulte a figura 2). Nunca utilize um Dispositivo de Bloqueio de Carga que tenha bloqueado uma queda e não tenha sido devolvido para assistência.
- Verifique se não existem danos em todo o comprimento do cabo:
 - Instale o Dispositivo de Bloqueio de Carga (de preferência na vertical). Assegure-se de que os indivíduos na área envolvente se encontram a uma distância de segurança e que estão equipados com luvas de protecção. Puxe completamente o cabo e verifique o seguinte na figura 5:

1. O cabo não apresenta corrosão excessiva.
 2. Nenhum dos fios do cabo está partido.
 3. As virolas não estão danificadas.
 4. Verifique se o indicador de queda está intacto e se o pino não está partido ou completamente torcido (consulte a figura 2).
 5. O batente do amortecedor do cabo está no lugar e está correctamente apertado (não está solto).
- Depois de verificar o cabo, segure-o enquanto é enrolado. Não o deixe enrolar sozinho. Controle a velocidade do enrolamento.
 - Se o cabo estiver sujo, utilize um pano embebido em óleo para remover a sujidade do cabo enquanto este é enrolado.

5 Utilização

Antes de utilizar o Dispositivo de Bloqueio de Carga, verifique se a estrutura em que está montado tem uma resistência mínima de 15 kN.

Ligue o conector giratório superior do Dispositivo de Bloqueio de Carga à estrutura utilizando um conector com uma resistência mínima de 25 kN.

Ligue o indicador de queda à carga através de um conector com uma resistência mínima de 25 kN. Depois destas operações, a carga está segura e pode ser movimentada.

O cabo deve estar sob tensão quando a carga é movimentada na vertical.

Se o cabo não estiver sob tensão, se estiver bloqueado ou apresentar uma folga, utilize um método alternativo para proteger a carga e verifique o Dispositivo de Bloqueio de Carga.

Puxe o cabo manualmente utilizando luvas de protecção. Para evitar obstruções do cabo, não aplique mais força do que o peso do indivíduo que está a puxar o cabo.

AVISO: *Se o cabo não estiver livre ou apresentar folga, interrompa imediatamente o uso do Dispositivo de Bloqueio de Carga e devolva-o para assistência.*

Se o Dispositivo de Bloqueio de Carga bloquear sem ter ocorrido uma queda, utilize outro método para proteger a carga e eleve-a em 10 cm. As catracas do Dispositivo de Bloqueio de Carga irão funcionar normalmente.

Se a velocidade do movimento de 35 m/min tiver sido ultrapassada, substitua imediatamente o Dispositivo de Bloqueio de Carga e devolva-o para assistência.

Caso o Dispositivo de Bloqueio de Carga seja activado ao bloquear uma queda, utilize um método alternativo para proteger a carga e eleve-a 10 cm para a libertar do dispositivo.

Tome as precauções necessárias para voltar a colocar o sistema em funcionamento e assegure a sua segurança. Utilize um Dispositivo de Bloqueio de Carga novo ou que tenha recebido assistência após a queda.

Se quiser libertar a carga do Dispositivo de Bloqueio de Carga, não solte o cabo sozinho. Segure-o manualmente ou com um cabo fino enquanto se enrola no Dispositivo de Bloqueio de Carga.

AVISO: caso não o faça, o cabo pode enrolar incorrectamente e causar obstruções.

Se o Dispositivo de Bloqueio de Carga for utilizado no exterior durante longos períodos de tempo, em especial com condições difíceis (atmosfera salina, chuva, etc.), verifique regularmente o estado do dispositivo, em especial do cabo. Devolva o dispositivo para assistência caso ocorra desgaste ou corrosão prematura.

6 Armazenamento

Quando não estiver a ser utilizado, o Dispositivo de Bloqueio de Carga deve ser armazenado num local protegido das intempéries e da humidade.

Durante o armazenamento, a temperatura deverá estar entre - 40 °C e + 60 °C.

7 Assistência

O Dispositivo de Bloqueio de Carga deve ser inspeccionado todos os anos. A inspecção/assistência deve ser feita por um centro de assistência autorizado do grupo Capital Safety.

O número máximo de ciclos é de 60 por dia e 7.000 por ano. Se o Dispositivo de Bloqueio de Carga for utilizado de forma intensiva, ou caso o número de ciclos diário seja muito diferente, o utilizador deverá anotar o número de ciclos, para que o dispositivo possa ser enviado para assistência após 7.000 ciclos.

8 Etiquetas

A etiqueta autocolante do Dispositivo de Bloqueio de Carga indica (consulte a figura 6):

- A marca do fabricante.
- O tipo de dispositivo.
- As principais precauções de segurança.
- O comprimento do cabo.
- O número de série.
- O mês e o ano de fabrico.

Innehåll

1. Säkerhetsinstruktioner
2. Tekniska specifikationer och beskrivning
3. Installation
4. Kontroll före varje användning
5. Användning
6. Förvaring
7. Service
8. Etiketter

1 Säkerhetsinstruktioner:

1. Ett lastskydd är en säkerhetsutrustning avsedd att bromsa och stoppa en last om den faller.
2. **Lastskyddet ska inte användas för att förhindra att personer faller från en höjd. Det är inte en personlig skyddsutrustning.**
3. Säkerställ att den säkrade lasten inte överskrider maximalt tillåten last.
4. Innan lastskyddet används är det ytterst viktigt att användarinstruktionerna har lästs och att de följs. De måste finnas tillgängliga för all personal som använder lastskyddet.
5. All personal som krävs för att installera eller använda ett lastskydd måste utbildas i dess funktion med dessa användarinstruktioner.
6. Använd aldrig lastskyddet om det har synliga skador. En visuell kontroll av utrustningen rekommenderas före varje användning. Ett lastskydd som har stoppat ett fall (fallindikatorn har aktiverats), eller som har tydliga skador, måste återlämnas för reparation.
7. Använd aldrig ett lastskydd som har stoppat ett fall förrän det har kontrollerats.
8. Koppla aldrig lastskyddet på annat sätt än i dess förankring.
9. Blockera aldrig lastskyddets vertikala linje till lasten.
10. Använd aldrig kabeln som en sele.
11. Öppna aldrig lastskyddet och smörja det aldrig inuti.
12. Konstruktionen som lastskyddet kopplas i ska klara en motståndskraft på minst 15 kN.
13. Vid användning måste temperaturen ligga mellan -40°C och +60°C.

Capital Safety fråntar sig allt ansvar om utrustningen demonteras eller modifieras utan skriftligt tillstånd från Capital Safety.

2 Tekniska specifikationer och beskrivning:

Lastskyddet överensstämmer med maskindirektiv 2006/42/EG och består av följande komponenter. Se figur 1:

1. Kåpa.
2. Vridbar toppögla för anslutning till en konstruktion.
3. Koppling till lasten, fallindikator.
4. Etikett.
5. Kabel.

| | |
|--|----------------------------------|
| Slaglängd: | 14 m direkt, 7 m med trissa |
| Maximal last för att vara säker: | 300 kg direkt, 600 kg med trissa |
| Vikt: | 10 kg |
| Kabel: | Galvaniserat stål, 5 mm diameter |
| Mått: | 150 mm x 120 mm x 280 mm |
| Maximal vertikal användningshastighet: | 35 m/min |
| Minsta spelrum: | 2 m |
| Tillåtet temperaturområde: | Mellan -40°C och +60°C |

Lastskyddet bromsar omedelbart och stoppar lastens fall. Det används som en säkerhetsanordning i kombination med huvudutrustningen som stöder lasten (exempel: vinsch eller sele) om denna skulle haverera (exempel: kabelbrott).

Lastskyddet ansluts till en konstruktion ovanför lasten för att säkra denna och sitter alltid vertikalt mot den. Om lasten ska flyttas horisontellt (till exempel med lyftkran) måste lastskyddet vara integrerat med den rörliga konstruktionen så att det alltid sitter vertikalt mot lasten. Lasten kan sedan flyttas i vertikalled mot lastskyddet.

En returfjäder gör att utrustningens kabel lätt kan dras in och ut, för att följa tyngden i dess vertikala rörelse och säkerställa att kabeln alltid är sträckt.

Lasten är ansluten till fallindikatorn på lastskyddet (Se figur 1). Vid ett fall uppnår kabeln, som är sträckt, mycket snabbt en hastighet över 1,5 m/s. Vid denna hastighet låser spärrhjul, som fungerar enligt tröghetsprincipen, i ett kugghjul och aktiverar en bromsskiva. Bromsskivan bromsar lasten snabbt och minskar påfrestningen på utrustningen, samt förhindrar kabelns fortsatta nedåtgående rörelse.

Lastskyddet kan användas utomhus.

3 Installation:

Lastskyddet ska användas vertikalt och ska kopplas vertikalt mot lasten.

Konstruktionen i vilken lastskyddet kopplas måste klara en motståndskraft på minst 15 kN.

Säkerställ innan lastskyddet monteras att det alltid finns fritt utrymme på minst två meter under lasten.

Inga ytterligare selar eller utrustningar får finnas mellan lasten och lastskyddets kabel.

Lastens slaglängd får inte överskrida lastskyddets maximala kabellängd.

Vid ett fall stoppas lasten. Den skadade eller trasiga fallindikatorn indikerar att ett fall har inträffat. Se figur 2:

1. Fallindikator innan fall.
2. Fallindikator efter fall.

Efter ett fall måste service omedelbart utföras på lastskyddet.

Vid ett fall måste lasten säkras och sedan höjas 10 cm för att frigöra lastskyddet. Säkerställ när lastskyddet används att det finns tillräckligt arbetsutrymme för att kunna göra detta om ett fall inträffar.

Se figur 3 för installationsrestriktioner.

4 Kontroll före varje användning:

- Bekräfta att installation av enheten är gjord enligt kraven under **3 Installation.**
- Ta ur drift om:
 - Kåpan eller toppögeln är defekta.
 - Om kabelstyrningen är alltför sliten.
 - Kabelns buffertstopp saknas.
 - Den inre fjädern inte upprätthåller tillräcklig kabelsträckning.
 - Etiketter saknas eller är oläsliga.
- Kontrollera att spärrhakarna greppar. Kabeln ska stoppas (låsas) när något drar snabbt i den och ska förbli stoppad så länge kraften som användes för att utlösa spärran fortfarande tillämpas. Se figur 4:
 1. Dra snabbt.
 2. Kabeln "låser".
- Bekräfta att fallindikatorn inte har aktiverats (Se figur 2). Använd aldrig ett lastskydd som har stoppat ett fall förrän det har kontrollerats.
- Kontrollera hela kabellängden så att det inte finns några skador på den:
 - Installera lastskyddet (företrädesvis i vertikalt läge). Säkerställ att personal i omgivande område befinner sig på säkert avstånd och att de har försetts med skyddshandskar. Dra ut kabeln helt och kontrollera följande i figur 5:
 1. Att kabeln inte är överdrivet rostig.
 2. Att inte någon av kabelns trådar är av.
 3. Att inte skoningarna är skadade.
 4. Kontrollera att fallindikatorn är hel och att sprinten varken är av eller helt snedvriden. (Se figur 2)
 5. Att kabelns buffertstopp sitter på plats och är ordentligt åtdraget (inte löst).

- Efter kontroll av kabeln, håll i den när den återspolas. Låt den inte återspolas själv. Kontrollera återspolningshastigheten.
- Om kabeln är smutsig ska ett tygstycke indränkt med olja användas för att avlägsna smutsen när den återspolas.

5 Användning:

Kontrollera före användning av lastskyddet att konstruktionen som det monteras i klarar en motståndskraft på minst 15 kN.

Anslut lastskyddets toppögla i konstruktionen med hjälp av en koppling med en minsta motståndskraft på 25 kN.

Kopplas fallindikatorn i lasten med hjälp av en anslutning med en minsta motståndskraft på 25 kN. Lasten är nu säkrad och du kan flytta den.

Kabeln måste vara spänd när lasten flyttas vertikalt.

Om kabeln inte är spänd men låst, eller har något slack, använd en annan metod för att säkra lasten och kontrollera lastskyddet.

Dra manuellt i kabeln och använd skyddshandskar. För att undvika klämslingor på kabeln ska inte mer kraft än vikten hos personen som drar i kabeln användas.

WARNING! Avbryt användningen omedelbart och lämna in lastskyddet för service om kabeln inte löper fritt eller fortfarande har något slack.

Om lastskyddet låser trots att det inte har förekommit något fall, ska en annan metod för att säkra lasten användas och lasten höjas med 10 cm. Lastskyddets spärrhjul fungerar sedan normalt.

Tag bort lastskyddet om rörelsehastigheten på 35 m/s har överskridits och lämna in det för service.

Om lastskyddet har utlösts genom att stoppa ett fall, ska en annan metod för att säkra lasten användas och lasten höjas 10 cm för att frigöra lastskyddet.

Vidta nödvändiga säkerhetsåtgärder för att återställa hela systemets driftsfunktion och säkerställ att det är säkert. Använd ett nytt lastskydd eller ett som har genomgått service efter ett fall.

Frigör inte kabeln om du vill koppla bort lastskyddet från lasten. Håll i den med handen eller använd en tunn lina när den spolas tillbaka in i lastskyddet.

WARNING! Om du inte gör detta kan den återspolas felaktigt och klämmas fast.

Kontrollera lastskyddet regelbundet, i synnerhet kabeln, om det används utomhus under en lång period under tuffa förhållanden (salthaltig luft, regn m.m.). Lämna in utrustningen för service vid tidig förslitning eller rostangrepp.

6 Förvaring:

När lastskyddet inte används ska det förvaras på en plats som är skyddad mot dåliga väderförhållanden och fukt.

Vid förvaring ska temperaturen ligga mellan -40°C och $+60^{\circ}\text{C}$.

7 Service:

Lasten arrestor måste kontrolleras / underhållas varje år. Inspektionen / tjänsten måste utföras av en auktoriserad Capital Safety Group Service center.

Maximalt antal användningar per dag är 60 gånger. Maximalt antal användningar per år är 7000 gånger. Om lastskyddet används intensivt eller om antalet användningar skiljer sig från dag till dag, måste användaren notera antalet användningar så att lastskyddet kan lämnas in för service efter 7000 användningar.

8 Etiketter:

De självhäftande etiketterna på lastskyddet påvisar (se figur 6):

- Tillverkarens varumärke.
- Typ av anordning.
- De grundläggande säkerhetsåtgärderna.
- Kabelns längd.
- Serienummer.
- Tillverkningsmånad och -år.

EN

LIMITED LIFETIME WARRANTY

Warranty to End User: CAPITAL SAFETY warrants to the original end user ("End User") that its products are free from defects in materials and workmanship under normal use and service. This warranty extends for the lifetime of the product from the date the product is purchased by the End User, in new and unused condition, from a CAPITAL SAFETY authorised distributor. CAPITAL SAFETY'S entire liability to End User and End User's exclusive remedy under this warranty is limited to the repair or replacement in kind of any defective product within its lifetime (as CAPITAL SAFETY in its sole discretion determines and deems appropriate). No oral or written information or advice given by CAPITAL SAFETY, its distributors, directors, officers, agents or employees shall create any different or additional warranties or in any way increase the scope of this warranty. CAPITAL SAFETY will not accept liability for defects that are the result of product abuse, misuse, alteration or modification, or for defects that are due to a failure to install, maintain, or use the product in accordance with the manufacturer's instructions. **THIS WARRANTY IS THE ONLY WARRANTY APPLICABLE TO OUR PRODUCTS AND IS IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES AND LIABILITIES, EXPRESSED OR IMPLIED.**

Garantie limitée à vie

Garantie de l'utilisateur final : CAPITAL SAFETY garantit à l'utilisateur final d'origine (« Utilisateur final ») que ses produits sont exempts de défauts de matériaux et de fabrication dans des conditions d'utilisation et d'entretien normales. Cette garantie s'étend pendant toute la durée de vie du produit à compter de la date d'achat du produit par l'utilisateur final, comme produit neuf et inutilisé, auprès d'un distributeur agréé. L'entière responsabilité de CAPITAL SAFETY envers l'utilisateur final et le recours exclusif de l'utilisateur final dans le cadre de cette garantie se limite à la réparation ou au remplacement en nature de tout produit défectueux pendant sa durée de vie (si CAPITAL SAFETY, à sa seule discrétion, le juge nécessaire). Aucune information ni aucun conseil, qu'ils soient oraux ou écrits, donnés par CAPITAL SAFETY, ses distributeurs, directeurs, responsables, agents ou employés ne créera de garanties différentes ou supplémentaires ni n'augmentera l'étendue de cette garantie. CAPITAL SAFETY n'assumera en aucun cas la responsabilité de défauts résultant d'une utilisation abusive du produit, de sa mauvaise utilisation, de son altération ou de sa modification, ou de défauts découlant du non-respect des instructions du fabricant en matière d'installation, d'entretien ou de conditions d'utilisation. **CETTE GARANTIE EST LA SEULE GARANTIE APPLICABLE À NOS PRODUITS ET ELLE REMPLACE TOUTES LES AUTRES GARANTIES ET RESPONSABILITÉS EXPRIMÉES OU IMPLICITES.**

FR

IT

Garanzia di durata limitata

Garanzia dell'utente finale: CAPITAL SAFETY garantisce all'utente finale originale (di seguito "Utente finale") che i suoi prodotti sono privi di difetti dei materiali e di fabbricazione se utilizzati nelle normali condizioni d'uso e di servizio. La garanzia copre l'intera durata del prodotto dalla data di acquisto del prodotto da parte dell'Utente finale come prodotto nuovo e mai usato da un distributore autorizzato CAPITAL SAFETY. La responsabilità complessiva di CAPITAL SAFETY nei confronti dell'Utente finale e il ricorso esclusivo dell'Utente finale ai sensi della presente garanzia sono limitati alla riparazione o alla sostituzione in natura dei prodotti difettati entro la durata (così come stabilita a propria esclusiva discrezione da CAPITAL SAFETY). Eventuali informazioni orali o scritte o consigli forniti da CAPITAL SAFETY, dai suoi distributori, direttori, funzionari, agenti o dipendenti non potranno in alcun modo dare origine a garanzie diverse o aggiuntive né potranno ampliare l'ambito della presente garanzia. CAPITAL SAFETY non potrà essere ritenuta responsabile dei difetti derivati da un cattivo o errato utilizzo del prodotto, da alterazioni o modifiche o da difetti dovuti ai mancati installazione, manutenzione o uso del prodotto in conformità alle istruzioni del produttore. **LA PRESENTE GARANZIA È L'UNICA GARANZIA APPLICABILE AI NOSTRI PRODOTTI E SOSTITUISCE QUALSIASI ALTRA GARANZIA E RESPONSABILITÀ, ESPRESSE O IMPLICITE.**

Lebenslange Garantie mit Einschränkung

Endbenutzer-Garantie: CAPITAL SAFETY garantiert dem ursprünglichen Endbenutzer („Endbenutzer“), dass seine Produkte unter normalem Gebrauch und Betrieb frei von Material- und Herstellungsfehlern sind. Diese Garantie erstreckt sich auf die Lebensdauer des Produkts ab dem Datum, an dem der Endbenutzer das Produkt neu und ungebraucht von einem durch CAPITAL SAFETY autorisierten Händler gekauft hat. Die gesamte Haftung von CAPITAL SAFETY dem Endbenutzer gegenüber und der einzige Anspruch des Endbenutzers ist gemäß dieser Garantie beschränkt auf die Reparatur oder den Ersatz von defekten Produkten innerhalb ihrer Lebensdauer (eine Einschätzung diesbezüglich wird von CAPITAL SAFETY nach eigenem Ermessen durchgeführt). Keine von CAPITAL SAFETY schriftlich oder mündlich an Händler, Vorstandsmitglieder, Führungskräfte, Agenten oder Angestellte übergebenen Informationen oder Hinweise ergeben jegliche andere oder zusätzliche Gewährleistungen, noch erhöhen sie den Umfang dieser Garantie. CAPITAL SAFETY schließt eine Haftung für Defekte aufgrund von unsachgemäßem Gebrauch, Änderungen oder Modifikationen am Produkt sowie für Defekte, die darauf zurückzuführen sind, dass das Produkt nicht gemäß der Anweisungen des Herstellers montiert, gewartet und verwendet wurde, aus. **DIESE GARANTIE IST DIE EINZIG GÜLTIGE GARANTIE FÜR UNSERE PRODUKTE UND GILT ANSTELLE VON ALLEN ANDEREN GARANTIE UND HAFTUNGSBEDINGUNGEN, SEI ES AUSDRÜCKLICH ODER STILLSCHWEIGEND.**

DE

ES

Garantía limitada de por vida

Garantía para el Usuario final: CAPITAL SAFETY garantiza al usuario final original ("Usuario final") que sus productos están libres de defectos en materiales y mano de obra bajo condiciones normales de uso y servicio. Esta garantía abarca toda la vida útil del producto, desde la fecha de compra del producto por parte del Usuario final, en estado nuevo y sin uso, a un distribuidor autorizado de CAPITAL SAFETY. Toda la responsabilidad de CAPITAL SAFETY para con el Usuario final y el recurso exclusivo del Usuario final en virtud de esta garantía, se limita a la reparación o sustitución en especie de cualquier producto defectuoso dentro de su vida útil (como CAPITAL SAFETY lo determine y estime conveniente a su sola discreción). Ninguna información oral o escrita, o información dada por CAPITAL SAFETY, sus distribuidores, directores, técnicos, agentes o empleados, creará ninguna garantía distinta o adicional, ni de alguna manera ampliará el alcance de esta garantía. CAPITAL SAFETY no acepta responsabilidad por defectos que sean resultado del abuso, mal uso, alteración o modificación del producto, ni por los defectos que se deban a una instalación, mantenimiento o utilización que no estén de acuerdo con las instrucciones del fabricante. **ESTA GARANTÍA ES LA ÚNICA GARANTÍA APPLICABLE A NUESTROS PRODUCTOS Y SUSTITUYE A CUALQUIER OTRA GARANTÍA O RESPONSABILIDAD, EXPRESA O IMPLÍCITA.**

Garantia vitalícia limitada

Garantia de utilizador final: a CAPITAL SAFETY garante ao utilizador final original ("Utilizador Final") que os seus produtos estão isentos de defeitos de materiais e de fabrico ao abrigo de uma utilização e serviço normal. Esta garantia prolonga-se pela duração da vida útil do produto desde a data de aquisição do produto pelo Utilizador Final, em condição nova e não usada, junto de um distribuidor autorizado da CAPITAL SAFETY. A responsabilidade integral da CAPITAL SAFETY perante o Utilizador Final e o recurso exclusivo do Utilizador Final ao abrigo desta garantia está limitado à reparação ou substituição de qualquer produto defeituoso no decorrer da sua vida útil (consoante apropriado e determinado exclusivamente segundo o critério exclusivo da CAPITAL SAFETY). Nenhuma informação escrita ou oral ou conselho fornecido pela CAPITAL SAFETY, seus distribuidores, directores, representantes, agentes ou funcionários irá criar garantias diferentes ou adicionais ou de qualquer forma aumentará o âmbito desta garantia. A CAPITAL SAFETY não aceitará responsabilidade por defeitos resultantes de abuso, utilização incorrecta, alteração ou modificação, ou por defeitos do produto que resultem de um incumprimento de instalação, manutenção ou utilização do produto de acordo com as instruções do fabricante. **ESTA GARANTIA É A ÚNICA GARANTIA APLICÁVEL AOS NOSSOS PRODUTOS E EXISTE EM DETRIMENTO DE QUAISQUER OUTRAS GARANTIAS E RESPONSABILIDADES, EXPRESSAS OU IMPLÍCITAS.**

PT

Begränsad livstidsgaranti

Garanti för slutanvändare: CAPITAL SAFETY garanterar den ursprungliga slutanvändaren (slutanvändaren) att produkterna inte har några material- eller produktionsfel vid normal användning och service. Garantin omfattar produktens livslängd från det datum då produkten köps av slutanvändaren i nytt och oönskat skick från en auktoriserad återförsäljare för CAPITAL SAFETY. CAPITAL SAFETYs hela ansvarsskyldighet gentemot slutanvändaren och slutanvändarens enda gottgörelse inom ramen för denna garanti begränsas till reparation eller byte av trasiga produkter under deras livslängd (enligt vad CAPITAL SAFETY bestämmer och bedömer som lämpligt efter eget gottfinnande). Inga muntliga eller skriftliga uppgifter eller råd från CAPITAL SAFETY, dess återförsäljare, chefer, tjänstemän, företrädare eller anställda får upprätta några andra eller ytterligare garantier eller på något sätt ändra garantins omfattning. CAPITAL SAFETY tar inget ansvar för fel som uppstår på grund av felaktig användning, missbruk, ändring eller modifiering av produkten eller fel som uppstår på grund av att produkten inte har monterats, underhållits eller använts i enlighet med tillverkarens anvisningar. DENNA GARANTI ÄR DEN ENDA GARANTI SOM GÄLLER FÖR VÅRA PRODUKTER OCH DEN ERSÄTTER ALLA ANDRA GARANTIER OCH ANSVAR, BÅDE UTTRYCKLIGA OCH UNDERFÖRSTÅDDA.

Rajoitettu käyttöön aikainen takuu

Takuu loppukäyttäjälle: CAPITAL SAFETY takaa alkuperäiselle loppukäyttäjälle ("loppukäyttäjä"), ettei sen tuotteissa esiinny materiaali- tai valmistusvirheitä normaalissa käytössä ja normaalisti huollettuna. Tämä takuu kattaa tuotteen normaalin käyttöön siitä päivästä alkaen, kun loppukäyttäjä ostaa tuotteen uutena ja käyttämättömänä valtuutetulta CAPITAL SAFETY -jälleenmyyjältä. CAPITAL SAFETYn ainoa korvausvelvollisuus loppukäyttäjää kohtaan ja loppukäyttäjän ainoa hyvyitys tämän takauu puitteissa rajoittuvat virallisen tuotteen korjaukseen tai vastaavaan tuotteeseen vaihtoon tuotteen käyttöön aikana (CAPITAL SAFETYn harkintansa mukaan määrittämällä ja sopivaksi katsomalla tavalla). Mitkään CAPITAL SAFETYn, sen jälleenmyyjien, johtajien, toimihenkilöiden, edustajien tai työntekijöiden antamat suulliset tai kirjalliset tiedot tai ohjeet eivät muuta tämän takauun sisältöä eivätkä millään tavalla laajenna sitä. CAPITAL SAFETY ei vastaa vioista, jotka johtuvat tuotteen väärinkäytöstä tai muuttamisesta, eikä vioista, jotka johtuvat tuotteen asennusta, kunnossapitoa ja käyttöä koskevien valmistajan ohjeiden laiminlyönnistä. TÄMÄ TAKUU ON AINOA TUOTTEISIINME SOVELLETTAVAA TAKUUA, JA SE KORVAA KAIKKI MUUT NIMENOMAISET JA OLETETUT TAKUUT JA KORVAUSVELVOLLISUDET.

Begrenset livstidsgaranti

Garanti for sluttbruker: CAPITAL SAFETY garanterer den opprinnelige sluttbrukeren ("Sluttbrukeren") at materialene og håndverket som gikk med i tilvirkingen av produktene er uten defekter i sammenheng med vanlig bruk. Garantien gjelder for produktets livstid fra datoen Sluttbrukeren kjøper produktet i ny og ubrukt stand fra en autorisert leverandør av CAPITAL SAFETY. CAPITAL SAFETYs fulle og hele ansvar overfor Sluttbrukeren og Sluttbrukerens eneste rettighet under denne garantien er begrenset til reparasjon og erstatning i natura for alle defekte produkter innen sin livstid (som CAPITAL SAFETY anslår og anser som passende etter sitt eget forgodtbefinnende). Verken muntlig eller skriftlig rådgivning fra CAPITAL SAFETY eller dets leverandører, styremedlemmer, ledere, agenter eller ansatte skal opprette ulike eller ytterligere garantier, eller på noen måte utvide omfanget til denne garantien. CAPITAL SAFETY tar ikke ansvar for defekter som er resultatet av produktmisbruk, misbruk, endring eller modifikasjon, eller defekter som skyldes montering, vedlikehold eller bruk som ikke samsvarer med produsentens anvisninger. DENNE GARANTIEN ER DEN ENESTE GARANTIEN SOM GJELDER FOR VÅRE PRODUKTER. DEN GJELDER I STEDET FOR ALLE ANDRE GARANTIER OG ALT ANNET ANSVAR, BÅDE UTTRYKT OG UNDERFÖRSTÅTT.

Begrænset levetidsgaranti

Slutbrugergaranti: CAPITAL SAFETY garanterer over for sluttbrukeren ("Sluttbruger"), at virksomhedens produkter er fri for defekter i materialer og udførelse, når de anvendes under normale forhold. Denne garanti gælder i produktets levetid fra den dato, Slutbruger køber produktet i ny og ubruget stand fra en af CAPITAL SAFETY autoriseret distributør. CAPITAL SAFETYs fulde ansvar over for Slutbruger samt Slutbrugers eksklusive retsmiddel begrænser sig i henhold til nærværende garanti til reparation eller erstatning af defekte produkter inden for deres levetid (udelukkende efter CAPITAL SAFETYs skøn og vurdering). Ingen muntlige eller skriftlige oplysninger eller råd fra CAPITAL SAFETY, virksomhedens distributører, direktører, funktionærer, repræsentanter eller medarbejdere kan udgøre en anden eller yderligere garanti, eller på nogen måde udvide nærværende garanti. CAPITAL SAFETY påtager sig intet ansvar for defekter, der er forårsaget af misbrug, forkert brug, ændringer eller modifikationer af produktet, eller for defekter, der skyldes installation, vedligeholdelse eller brug af produktet, der er i modstrid med producentens anvisninger. DENNE GARANTI ER DEN ENESTE GARANTI, DER ER GÆLDENDE FOR VORES PRODUKTER, OG DEN TRÆDER I STEDET FOR ALLE ANDRE GARANTIER, UDTRYKKELEGE ELLER UNDERFÖRSTÅEDE.



A Capital Safety Company

CSG USA & Latin America

3833 SALA Way
Red Wing, MN 55066-5005
Toll Free: 800.328.6146
Phone: 651.388.8282
Fax: 651.388.5065
solutions@capitalsafety.com

CSG Canada

260 Export Boulevard
Mississauga, ON L5S 1Y9
Phone: 905.795.9333
Toll-Free: 800.387.7484
Fax: 888.387.7484
info.ca@capitalsafety.com

CSG Northern Europe

Unit 7 Christleton Court
Manor Park
Runcorn
Cheshire, WA7 1ST
Phone: + 44 (0)1928 571324
Fax: + 44 (0)1928 571325
csgne@capitalsafety.com

**CSG EMEA
(Europe, Middle East, Africa)**

Le Broc Center
Z.I. 1ère Avenue
5600 M B.P. 15 06511
Carros
Le Broc Cedex
France
Phone: + 33 4 97 10 00 10
Fax: + 33 4 93 08 79 70
information@capitalsafety.com

CSG Australia & New Zealand

95 Derby Street
Silverwater
Sydney NSW 2128
AUSTRALIA
Phone: +(61) 2 8753 7600
Toll-Free : 1 800 245 002 (AUS)
Toll-Free : 0800 212 505 (NZ)
Fax: +(61) 2 87853 7603
sales@capitalsafety.com.au

CSG Asia

Singapore:
16S, Enterprise Road
Singapore 627666
Phone: +65 - 65587758
Fax: +65 - 65587058
inquiry@capitalsafety.com

Shanghai:

Rm 1406, China Venturetech Plaza
819 Nan Jing Xi Rd,
Shanghai 200041, P R China
Phone: +86 21 62539050
Fax: +86 21 62539060

www.capitalsafety.com



Certificate No. FM 39709